



**REDISEÑO DEL TALLER DE LITERATURA II**

**A PARTIR DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL PALIMPSESTO COMO  
ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE  
DE LA LITERATURA**

**MARÍA DEL PILAR BARBOSA CRUZ**

**ELIANA ANDREA JIMÉNEZ**

**ASESORA:**

**ISABEL BORJA**

**UNIVERSIDAD LIBRE**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN CON ÉNFASIS EN DOCENCIA UNIVERSITARIA**

**BOGOTÁ, JUNIO DE 2013**



**REDISEÑO DEL TALLER DE LITERATURA II A PARTIR DE LA  
IMPLEMENTACIÓN DEL PALIMPSESTO COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN  
EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LA LITERATURA**

**Autoras**

**MARÍA DEL PILAR BARBOSA CRUZ**

**ELIANA ANDREA JIMÉNEZ**

**Trabajo de investigación para optar al título de Magíster en Educación con  
énfasis en Docencia Universitaria**

**Asesor**

**ISABEL BORJA**

**Doctora en Ciencias de la educación**

**UNIVERSIDAD LIBRE**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**Maestría en educación**

**Docencia Universitaria**

**BOGOTÁ, JUNIO DE 2013**

**Nota de aceptación:**

---

---

---

---

---

---

---

Firma del presidente del Jurado

---

Firma del Jurado

---

Firma del Jurado

Bogotá, Junio de 2013.

## **AGRADECIMIENTOS**

En primer lugar las autoras agradecen a Dios porque sin su inspiración e intermediación nada llega.

A los estudiantes de la Universidad Libre y, en particular, a los docentes en formación de la Licenciatura de Educación Básica con énfasis en Humanidades e idiomas que hicieron posible la propuesta con su disposición y respeto para con ella.

A nuestras familias por su sacrificio, colaboración, apoyo incondicional y amor.

## TABLA DE CONTENIDO

	P.
RESUMEN ANALÍTICO ESTRUCTURADO RAE	I
INTRODUCCIÓN	1
1. TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA EN PROGRAMAS UNIVERSITARIOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES	12
1.1. TEORÍA APLICABLE A LA FORMACIÓN PROFESIONAL DEL DOCENTE DE LITERATURA	12
1.1.1. Estrategia	12
1.1.2. Didáctica	15
1.1.3. Procesos de lectura literaria	17
1.1.4. Escritura en literatura	20
1.1.5. El palimpsesto	26
1.2. REALIDAD DE LA FORMACIÓN DEL PROFESIONAL DOCENTE DE LITERATURA A LA LUZ DE LA NORMATIVIDAD COLOMBIANA	27
1.2.1. Directrices estatales	27
1.2.2. Realidad de la formación en la Licenciatura en educación básica con énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre	31
2. PROPUESTA PARA LA FORMACIÓN PROFESIONAL DOCENTE EN LITERATURA	38
2.1. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA	38
2.2. ASPECTOS DE SU IMPLEMENTACIÓN	39
2.3. EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA DE FORMACIÓN PROFESIONAL DOCENTE	54
CONCLUSIONES	58
BIBLIOGRAFÍA	60
ANEXOS	

## **RESUMEN ANALÍTICO ESTRUCTURADO**

### **TÍTULO**

**REDISEÑO DEL TALLER DE LITERATURA II A PARTIR DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL PALIMPSESTO COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LA LITERATURA**

### **AUTORAS**

MARIA DEL PILAR BARBOSA CRUZ Y ELIANA ANDREA JIMENEZ

### **PALABRAS CLAVE**

Palimpsesto, estrategia, didáctica, literatura, enseñanza y aprendizaje.

### **DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DOCUMENTO**

La presente investigación presenta el rediseño del taller de literatura II a partir de la implementación de la propuesta del palimpsesto como estrategia didáctica en el proceso de enseñanza aprendizaje de la literatura. Se parte, inicialmente de un diagnóstico basado en las percepciones y estrategias didácticas que los docentes en formación tienen en cuenta al momento de acercarse a la obra literaria. En el curso de taller literario II se hizo, con base en un conversatorio, una síntesis de las dificultades para abordar la obra literaria en el aula de clase. Los estudiantes se refirieron, en primera instancia, a la precaria formación literaria de ellos mismos, desde su experiencia como estudiantes escolares y como futuros licenciados.

### **FUENTES**

Gennette (1989) en lo relacionado con la hipertextualidad y más precisamente al palimpsesto y sus diversas clases. Así como los postulados de Jauss(1976)<sup>1</sup>en lo

---

<sup>1</sup> Se toma aquí el aporte fundamental de **JAUSS** con respecto al cambio de paradigma, el análisis literario no se debe centrar ya en lo que dice o quiere decir el autor, sino en que le dice la obra al

referente a la interpretación de la obra literaria y el concepto de horizonte de expectativas de Gadamer (1977) <sup>2</sup>, actualizado por Rosemblat (2002), quien dice que las experiencias vitales otorgadas por la lectura de textos literarios, amplían el horizonte de expectativas de los docentes así como su percepción del mundo:

## **CONTENIDO**

La presente investigación se ha distribuido en dos capítulos que tratan desde lo conceptual y práctico, de mostrar cómo la reorientación del taller de literatura a partir de la implementación del palimpsesto como estrategia didáctica en el proceso de enseñanza aprendizaje de la literatura en la Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas de la universidad libre, mejora no sólo el conocimiento de la obra literaria sino el conocimiento vital que rodea la misma experiencia del estudiante y del docente.

El primer capítulo, muestra en su primera parte la teoría aplicable a la formación profesional del docente de literatura, sobre las bases conceptuales en torno a los temas de didáctica, estrategia, procesos de lectura literaria, escritura en literatura y el palimpsesto. En la segunda parte, se presenta la realidad de la formación del profesional, docente de literatura a la luz de la normatividad colombiana.

El segundo capítulo da cuenta de la realidad práctica fundamentada en la propuesta para la formación profesional docente en literatura. En este apartado se describe la propuesta, aspectos de la implementación del palimpsesto como estrategia didáctica en la enseñanza de la literatura, en la cual se plantean una serie de talleres con sus respectivos productos a partir de los cuales se pretende dar razón de la implementación de estas estrategias, desde la realización de pequeños relatos hasta la elaboración de versiones de diferentes obras de la literatura universal, hasta la puesta en escena de las mismas.

---

lector. Hans Robert, "Cambios de paradigma en la ciencia literaria", en Dietrich Rail (compilador), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*, UNAM, México, 1987.

<sup>2</sup>Gadamer. "Retórica, hermenéutica y crítica de la ideología. Comentarios meta-críticos a *Verdad y método I*. (1977) en *Verdad y método II*. Salamanca, Sígueme, 2000. p. 231.

Por último, se muestran las conclusiones y recomendaciones.

## **METODOLOGIA**

Metodología, investigación acción con enfoque cualitativo, el cual orienta el significado de estudio sobre acciones humanas, siendo un proceso de aprendizaje que integra la teoría y la práctica, posibilitando el aprendizaje, la toma de conciencia crítica de la población sobre su realidad, su empoderamiento, su movilización y su acción transformadora. A partir de esta metodología, se realiza una revisión de antecedentes y fundamentos teóricos relacionados con la lectura y escritura en literatura, luego, se elabora un diagnóstico sobre las necesidades o dificultades que presenta la lectura y escritura de literatura en los ejes temáticos de taller de literatura II en la carrera de Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas en la Facultad de Ciencias de la Educación en la Universidad Libre.

Posteriormente, se elabora y aplica la propuesta de mejoramiento para los docentes en formación, la cual consta de cinco talleres teórico prácticos, donde de manera progresiva, se abordó la temática referente a los procesos de lectura y escritura de literatura.

Una vez terminada la implementación, se realiza el análisis de resultados para conocer el impacto y pertinencia de la propuesta, como aspecto final se realizan las conclusiones y recomendaciones.

## **CONCLUSIONES**

- El aspecto más trascendental dentro de la propuesta fue que no sólo transformó y ayudó a mejorar los procesos escriturales de un grupo específico de docentes en formación, sino que realmente ayudó a mejorar la propuesta de trabajo que se venía aplicando.
- Se trabajó una relación intertextual y se convirtió en herramienta didáctica potenciadora de los procesos de apreciación y análisis de la obra literaria.

- Se planteó el palimpsesto como una estrategia didáctica y se constató su efectividad en la producción escritural de los estudiantes.
- Con esta propuesta, se mejoran los procesos de comprensión y de producción del texto escrito.
- Los docentes en formación se apropiaron de la herramienta del palimpsesto a tal punto que la hicieron parte importante de su trabajo en la asignatura, tanto que presentaron sus productos de esta manera, como palimpsestos.
- Gracias a los elementos de la pedagogía de proyectos, se logró optimizar tanto el aspecto teórico como el práctico de la propuesta.
- La pedagogía de proyectos se convirtió en una herramienta para el trabajo cotidiano, es decir que la reflexión sobre el aquí y el ahora en el aula de clase se transformó en elemento esencial del trabajo pedagógico de las formadoras.
- Se mejoró la calidad de los textos que se preparaban para cada taller a partir de la reflexión sobre lo que se había hecho.
- El redireccionamiento de la propuesta inicial permitió a la persona que orientaba los talleres encontrar el foco real de la problemática que se debía analizar y mejorar: la propia práctica.
- Se fortaleció el soporte teórico de la propuesta porque se plantearon nuevas fuentes.
- Se cumplió con el objetivo de la pedagogía de proyectos de generar la reflexión sobre los procesos de las formadoras.
- Se podría colegir que los estudiantes en la Universidad Libre en el programa de Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas tienen las herramientas suficientes y necesarias para afrontar el fenómeno literario, para leer y escribir literatura. Sin embargo, la presión de los medios de comunicación, el mal uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación generan distracción y hasta cierto punto dispersión en el análisis literario y por ende en la producción de textos literarios. No se trata aquí de cuestionar el papel de los medios de comunicación ni emitir juicios de valor respecto a la importancia de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. Así nuestra responsabilidad, desde el desarrollo de esta

propuesta es abrir un nuevo camino y crear un puente entre lo teórico y básico en el análisis, lectura y producción de literatura y ese universo de posibilidades que se pueden abrir a través del uso de las NTIC.

- La proyección del trabajo que se iba a realizar fue un elemento que motivó la producción escrita a partir del proyecto personal de cada uno de los estudiantes.
- El crecimiento de los docentes en formación, en el plano de la autoestima, fue realmente muy valioso.

## DE LA INSTITUCIÓN

- Se valoró el trabajo realizado en el taller al punto de ponerlo como ejemplo de motivación para las otras cátedras de literatura que se trabajan en la licenciatura.
- Se ponderó el esfuerzo de los docentes en formación y se les instó a publicar sus productos académicos en los órganos de difusión de la universidad.
- Se propuso hacer una grabación de la puesta en escena para compartirla con la comunidad educativa en general.

## RECOMENDACIONES

Se recomienda a la Institución continuar con el proyecto implementado ya que, éste permite a los docentes en formación emplear una nueva herramienta para abordar el texto literario. Asimismo, esta propuesta debe ser llevada a cabo con estudiantes de los últimos semestres de la carrera. Esto porque se requiere de un conocimiento amplio del fenómeno literario, amén del acervo de obras que el estudiante debe conocer.

Recoger los productos de los estudiantes en algún tipo de publicación así sea digital, para que se constituya en material obligado de trabajo en clase.

Fecha de elaboración: Junio 8 de 2013.

## INTRODUCCIÓN

La manera de abordar el texto literario en los ejes temáticos de literatura, generalmente, orienta a los estudiantes a la repetición memorística de la síntesis de la obra, por un lado; y por otro, a la utilización recurrente de resúmenes o análisis anteriores que no permiten una buena comprensión del texto literario.

Una evidencia clara de esta problemática la constituye el resultado del análisis del diagnóstico realizado a los estudiantes de taller literario II en décimo semestre y la cátedra de literatura universal en octavo semestre de la Universidad Libre (Anexo#1). Particularmente, en la segunda pregunta, al inquirir sobre la metodología que se utiliza para abordar la obra literaria, el 80 % de los estudiantes responde que ha utilizado la lectura lineal y el análisis de la obra y el 10 % ha utilizado una lectura de un resumen con análisis; un 10% ha utilizado la lectura fragmentaria y ninguno de los encuestados ha utilizado otras técnicas como la representación y la reseña, entre otras.

En el curso de taller literario II se hizo, con base en un conversatorio, una síntesis de las dificultades para abordar la obra literaria en el aula de clase. Los estudiantes hablaron en primera instancia de la precaria formación literaria de ellos mismos, desde su experiencia como estudiantes escolares y como futuros licenciados. La mayoría de los estudiantes ha leído como máximo un repertorio de 2 a 8 obras literarias completas y eso porque el condicionamiento de una malacalificación los ha obligado a hacerlo. Lomas (1999) plantea a este respecto que “no hay que olvidar que la educación obligatoria constituye para la inmensa mayoría de adolescentes y jóvenes el único escenario en el que van a tener la oportunidad de acceder al conocimiento y a la lectura de los textos de literatura y a la experiencia de la creación literaria”. Por ello es importante trascender esa

obligatoriedad y proponer estrategias como la Hipertextualidad<sup>3</sup> que a partir de las nociones de “obra abierta” y “lector modelo” de Eco (1981), el docente en formación, compruebe en sus propias vivencias ecos de vivencias ajenas y pueda formarse juicios críticos donde se afiance su personalidad y se agudice su entendimiento y sensibilidad artística para que no sean simplemente unos repetidores de los grandes escritores universales, sino que sean capaces de trascender la obra, la transformen, la actualicen y de esta manera la recreen.

Parece que a medida que vamos entrando en el conocimiento de nuevos textos, nuevas formas de significación, nuevas culturas, vamos siendo más humanos. Afirma Savater (1998) que no se es humano por el hecho de haber nacido. Para llegar a ser lo que debemos ser, es imperativo educarnos. La educación nos hace más humanos. En esa humanización adquiere especial importancia la escritura. Por las anteriores razones, la escritura y la lectura deben ser preocupaciones de quienes aspiran algún día a compartir sus conocimientos con sus educandos.

En nuestro contexto laboral cotidiano, la reorientación del taller de literatura II a partir de **LA IMPLEMENTACIÓN DEL PALIMPSESTO COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LA LITERATURA** en la Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas de la Universidad Libre, mejora no sólo el conocimiento de la obra literaria sino el conocimiento vital que rodea la misma experiencia del estudiante y del docente.

Entre los antecedentes teóricos de la presente investigación, cabe resaltar los aportes de Genette (1989) en lo relacionado con la hipertextualidad y más precisamente al palimpsesto y sus diversas clases. Así como los postulados

---

<sup>3</sup>Hipertextualidad es “toda relación que une a un texto B (“hipertexto”) a un texto anterior A (“hipotexto”)”Vd. G. Genette, *Palimpsestos (La literatura en segundo grado)*, Madrid, Taurus, 1989, 14.

de Jauss (1976)<sup>4</sup> en lo referente a la interpretación de la obra literaria y el concepto de horizonte de expectativas de Gadamer (1979) <sup>5</sup>, actualizado por Rosemblat (2002) quien dice que las experiencias vitales otorgadas por la lectura de textos literarios, amplían el horizonte de expectativas de los docentes así como su percepción del mundo:

“La literatura nos permite algo parecido a la experimentación de ideas porque nos brinda una amplia gama de experiencias vicarias: Podemos vivir diferentes clases de vida; prever periodos futuros de la nuestra; participar de diferentes entornos sociales; podemos poner a prueba soluciones para problemas personales...”

Para dar razón de estudios precedentes en el ámbito internacional, existe toda una investigación adelantada por la sociedad española de la didáctica de la lengua y de la literatura, que recoge en el volumen VIII de las memorias del congreso de dicha sociedad, una propuesta desde la pedagogía de proyectos, para incentivar la lectura, en particular de la *Celestina* de Fernando de Rojas y la elaboración por parte de los participantes de palimpsestos que demuestren la apropiación de la obra maestra de la literatura Española. La Universidad Complutense de Madrid, comparte una investigación sobre la didáctica de la literatura y plantea el palimpsesto como una posible herramienta para mejorar procesos de apropiación de las obras literarias. La Universidad de Murcia a través de su blog de estudios literarios, presenta un texto que recoge el producto del trabajo del grupo titulado “DIDÁCTICA DE LA LITERATURA.LA EDUCACIÓN LITERARIA” dirigido por María González García y María Teresa Caro Valverde, en donde plantean la intertextualidad y el palimpsesto como recursos de esa didáctica.

En cuanto a los antecedentes en el plano local, la Secretaria Distrital de Educación a través de la Red P, presenta una investigación que se encuentra aún en curso sobre la utilización del palimpsesto como herramienta

---

<sup>4</sup> Se toma aquí el aporte fundamental de **JAUSS** con respecto al cambio de paradigma, el análisis literario no se debe centrar ya en lo que dice o quiere decir el autor, sino en que le dice la obra al lector. Hans Robert, "Cambios de paradigma en la ciencia literaria", en Dietrich Reil (compilador), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*, UNAM, México, 1987.

<sup>5</sup> Gadamer. “Retórica, hermenéutica y crítica de la ideología. Comentarios meta-críticos a *Verdad y método I*. (1967) en *Verdad y método II*. Salamanca, Sígueme, 2000. p. 231.

metodológica en la apropiación de una identidad cultural. El título de la investigación es: El palimpsesto urbano como una manifestación simbólica. Su objetivo general es: Interpretar fenómenos culturales y sociales de contextos urbanos a partir del reconocimiento del palimpsesto urbano como una manifestación simbólica. Esperan que la propuesta se genere en el contexto académico en el que se esté planteando la apropiación de las diferentes manifestaciones simbólicas como el grafiti, la publicidad, los símbolos patrios, las canciones, los caligramas, entre otros, en la que se generen interpretaciones derivadas de la pragmática. Para esto, utilizarán estrategias metodológicas vistas desde el trabajo en equipo y planteamientos didácticos surgidos del uso de nuevas tecnologías de la información y la comunicación (NTIC), además de la ejecución de una salida pedagógica. La misma red de estudios de lectura y escritura presenta una investigación publicada por el CERLALC en la universidad del Tolima, acerca de la utilización del palimpsesto para generar productos escriturales en estudiantes de básica. El título de la investigación es: **PALIMPSESTOS Y JUEGOS LITERARIOS**: Una propuesta de trabajo con la Literatura en la Educación Secundaria. La investigadora principal es Yolanda López y presenta una experiencia práctica en la institución Educativa Nuestra Señora de Fátima en Ibagué – Tolima, durante el periodo comprendido entre el 2004 y 2007

De otro lado, a partir del ejercicio profesional en las asignaturas de taller literario y literatura universal, se ha podido evidenciar la dificultad que la mayoría de docentes en formación tienen al momento de abordar la obra literaria como objeto de estudio. Para nadie es un secreto que no hay más vía para afrontar la escritura que la lectura literaria. En este sentido, la propuesta del palimpsesto como estrategia didáctica en la enseñanza de la literatura, se plantea como una oportunidad para recrear las obras maestras de la literatura universal y de esta manera acercarlas a la experiencia lectora de los docentes en ejercicio y por ende a la propia experiencia de sus futuros estudiantes.

La obra literaria como objeto de creación humana es el eje problémico de la investigación. La mimesis o “representación e imitación” del mundo que realiza

toda obra literaria, será el eje central de nuestro quehacer. Se trata, entonces, de comprender cómo está construida una obra literaria, cuáles fueron los motivos que inspiraron a su autor, cuáles efectos esperaba el escritor producir en su público, de qué técnicas literarias echó mano el autor para construir su obra, etc. Una vez comprendida la obra como ejemplo de un género literario, se espera brindar elementos para la “creación literaria” de los docentes en formación. Es imperativo no olvidar que lectura y escritura son dos procesos en el dominio de la comunicación escrita. Al fin y al cabo, una condición de un gran escritor es ser un gran lector. En este sentido, vale la pena recurrir a la sentencia del maestro Borges “uno se siente más orgulloso de las páginas que ha leído que de las páginas que ha escrito”.

Los procesos de apropiación de los bienes culturales requieren ser orientados para lograr que se desarrolle la potencialidad para su comprensión crítica y para adquirir las bases que permitan participar en la creación de otros bienes que contribuyan al desarrollo humano. Entre dichos bienes se encuentran los que constituyen el campo literario; a ellos se accede a través de la lectura y su producción exige la realización de procesos de escritura creativa.

Distintas instancias del orden internacional, nacional e institucional señalan la importancia de atender a la mejor orientación de los procesos de lectura y de escritura. A continuación se refieren algunos de sus planteamientos.

En el orden internacional, son importantes los planteamientos de las Metas educativas para el 2021 de la OEI, específicamente la Meta 5 “Mejorar la calidad de la educación y el currículo escolar”, numeral 10: “Mejorar el nivel de adquisición de las competencias básicas y de los conocimientos fundamentales por parte de los alumnos” y numeral 12 “Ofrecer un currículo que incorpore la lectura y el uso del computador en el proceso de enseñanza y aprendizaje, en el que la educación artística y la educación física tengan un papel relevante, y estimule el interés por la ciencia, el arte y el deporte entre los alumnos”; y la Meta 8 “Fortalecer la profesión docente”, numeral 20 “Mejorar la formación inicial del profesorado de primaria y de secundaria”. Asimismo, la OEI lleva a

cabo el Plan Iberoamericano de Lectura en el cual se promueve y prioriza la lectura y la escritura como ejes básicos para el desarrollo de los pueblos.

En el plano nacional, se destacan las formulaciones de la Ley 115, Ley general de educación, la cual contempla en su capítulo 2 la formación de educadores particularmente los artículos 110 y 111 que tratan el proceso de formación de docentes y el mejoramiento de su práctica pedagógica. Igualmente, el gobierno nacional en su plan de desarrollo, tiene contemplado un Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas (PNLB) con el cual se pretende promover, motivar y mejorar el acceso de la población a la lectura.

Asimismo, los lineamientos curriculares en lengua castellana, plantean la literatura como parte fundamental en el desarrollo del proceso enseñanza - aprendizaje de la lengua castellana, sugiriendo diferentes estrategias para implementarla, siendo la literatura un medio para aproximarse a la cultura y para desarrollar competencias. Igualmente, los lineamientos plantean la enseñanza de la literatura no como una acumulación de saberes sino como un pretexto para fomentar el pensamiento crítico.

En cuanto a lo local, el Plan de Desarrollo de Bogotá Sin Indiferencia: Un compromiso social contra la pobreza y la exclusión, tiene el decreto 133 de 2006 por medio del cual se adoptan los lineamientos de Política pública de Fomento a la Lectura para el periodo 2006 - 2016. La Bogotá Humana plantea en el plan de desarrollo 2012- 2021 en el eje de cultura y educación varios programas que pretenden el respeto por la diversidad cultural y de género.

La Universidad Libre, plantea en su proyecto educativo institucional, como una de las políticas importantes, que “Los pilares académicos de la Universidad Libre son la investigación, la docencia y la proyección social”, siendo estos de vital importancia en la formación de los futuros profesionales. Basados en lo anterior, nos damos cuenta de que nuestra propuesta es coherente a los criterios que tiene en cuenta la universidad. La facultad de Ciencias de la Educación y particularmente el programa de Licenciatura en educación básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas, tiene como misión y visión formar

educadores con espíritu investigativo y proyección social. Asimismo, como objetivo general, se tiene el “formar docentes investigadores competentes en el diseño, implementación y evaluación de propuestas pedagógicas y didácticas que innoven los procesos de enseñanza-aprendizaje de las lenguas inglesa, francesa y española, y la literatura en los ciclos de la educación básica, primaria y secundaria,...”. Desde esta perspectiva, nuestro proyecto está encaminado a lograr que los docentes en formación adquieran y propongan nuevas estrategias para enseñar específicamente la literatura, ya que es el campo en el cual nos enfocamos.

Así, el Plan Integral de Desarrollo Institucional (PIDI) de la Facultad de Ciencias de la Educación contempla “Una universidad para el desarrollo de la investigación, la ciencia y la tecnología”, siendo la investigación eje fundamental de la formación docente. En este sentido, la propuesta de investigación también se encamina a generar en los estudiantes un espíritu investigativo y creativo por medio de la lectura y la elaboración de textos transtextuales.

A pesar de las directrices anteriores, el Taller de Literatura de la Licenciatura en educación básica con énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre, a la fecha no cuenta con una propuesta articulada para dar respuesta a la necesidad de la mejor orientación de los procesos de lectura y escritura en el campo literario. De no generarse una propuesta de este tipo, se perderán oportunidades para una mejor formación de los estudiantes de dicha carrera. Planteado el **PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN**, se enuncia la **PREGUNTA CIENTÍFICA**: ¿Qué características debe tener una estrategia didáctica para contribuir a la realización de mejores procesos de lectura de literatura y de escritura en la asignatura Taller de literatura de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre?

La **HIPÓTESIS** es “la implementación de una estrategia didáctica que involucre el palimpsesto mejorará los procesos de lectura de literatura y de escritura en

la asignatura Taller de literatura II de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre”.

El **OBJETIVO GENERAL** es diseñar una estrategia didáctica para contribuir a los procesos de lectura de literatura y de escritura en la asignatura Taller de literatura II de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre

### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

1. Identificar la teoría que sustente la creación de una estrategia didáctica para contribuir a la realización de mejores procesos de lectura de literatura y de escritura en la formación de profesionales de humanidades e idiomas.
2. Caracterizar la realidad de los procesos de lectura de literatura y de escritura en la asignatura Taller de literatura de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre, a la luz de la normatividad vigente.
3. Diseñar una estrategia didáctica para contribuir a la realización de mejores procesos de lectura de literatura y de escritura en la asignatura Taller de literatura de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre.
4. Implementar y evaluar la propuesta

Las **TAREAS CIENTÍFICAS** que permitieron el logro de los objetivos propuestos fueron:

1. Identificación de la teoría que sustente la creación de una estrategia didáctica para contribuir a la realización de mejores procesos de lectura de literatura y de escritura en la formación de licenciados en Educación Básica con énfasis en Humanidades e Idiomas.
2. Caracterización de la realidad de los procesos de lectura de literatura y de escritura en la asignatura Taller de literatura de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre, a la luz de la normatividad vigente.
3. Diseño de una estrategia didáctica para contribuir a la realización de mejores procesos de lectura de literatura y de escritura en la asignatura Taller de literatura de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre.
4. Implementación y evaluación la propuesta

El **OBJETO DE ESTUDIO** de esta investigación son: los procesos de lectura de literatura y de realización de ejercicios literarios. El **CAMPO DE ACCIÓN** es los procesos de lectura de literatura y de realización de ejercicios literarios en la asignatura Taller de literatura de la Licenciatura en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre.

En lo que respecta al componente teórico, se consultó lo referente a estrategia, estrategia didáctica, procesos de lectura de literatura, escritura creativa desde los ejercicios literarios y su realización, en donde se trabaja también la concepción de lenguaje, los aportes de la lingüística textual: texto y contexto, niveles de análisis de los textos y secuencias discursivas; y, la caracterización de los docentes en formación.

En particular, el concepto de estrategia se maneja desde los aportes básicos de teóricos como Skinner (1976), Pablov (1930), Piaget (1948) y Vigostky (1989), quienes definen el término desde su base epistemológica. En cuanto al concepto de estrategia didáctica existe todo un entramado teórico del cual sólo tomaremos los aportes de Barraza (2006) y Cagide (2005). Respecto a los procesos de lectura de literatura, se consultaron los autores Roseblatt (2002) y Larrosa (2003), tomando de ellos el concepto de comprensión y la importancia de la lectura de literatura, respectivamente.

La realización de ejercicios de escritura fue estructurada teóricamente desde los aportes de Cassany (1998), de allí se derivan los aportes de la lingüística textual: Los ejercicios literarios que se realizaron tienen como base la teoría del palimpsesto planteada por Genette (1989) a partir del concepto de hipertextualidad y las nuevas formas de la escritura. Los anteriores planteamientos traídos a la enseñanza de la literatura por Jurado (2004) en todo lo referente a la práctica de la utilización del palimpsesto como recurso didáctico en el aula. La estructuración de la escritura creativa se elaboró con base en los aportes Rodari (1998).

Los **MÉTODOS DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA** que se tienen en cuenta para la estructuración, construcción y desarrollo del proyecto son los

siguientes: respecto a los métodos teóricos (Pérez y Nocedo1989)<sup>6</sup>, se utiliza el método lógico, haciendo uso del análisis, la síntesis y la crítica en la revisión de antecedentes y estructuración del marco teórico. Igualmente, el método hipotético-deductivo nos guía en la formulación de la hipótesis y su posterior comprobación mediante la aplicación de nuestra propuesta.

Los métodos empíricos<sup>7</sup> que tendremos en cuenta en nuestra investigación son: la observación científica, específicamente la observación participativa, puesto que vamos a observar a los estudiantes de literatura universal y taller de literatura II, donde uno de los integrantes del grupo de investigación hace parte de esta comunidad. También, va a ser una observación abierta puesto que el grupo investigado tiene conocimiento de lo que se pretende hacer con ellos. Igualmente, se va a utilizar el experimento social, ya que por medio de la aplicación de nuestra propuesta pretendemos cambiar las acciones del grupo seleccionado y comprobar la funcionalidad de nuestro proyecto. Para el diagnóstico se utilizó la encuesta cerrada y en el desarrollo de los talleres se aplicaron entrevistas grupales de orientación.

En cuanto a la metodología, se tiene en cuenta el enfoque metodológico cualitativo y la investigación acción, las herramientas metodológicas empleadas son: rejillas, entrevistas, historias de vida y grupo de discusión y la estrategia metodológica del taller.

Para la implementación de la investigación, se tuvieron en cuenta los estudiantes del eje temático taller literario II de la Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas de la Universidad Libre, sede Bosque popular. Este eje temático está ubicado en el décimo semestre de la malla curricular; sin embargo, es una asignatura optativa que los estudiantes pueden inscribir a partir de cuarto semestre. La universidad ofrece 3 franjas

---

<sup>6</sup> PEREZ Rodriguez, G., NOCEDO DE león, I (1989). Metodología de la investigación pedagógica y psicológica, primera parte: Editorial Pueblo y educación.

<sup>7</sup> NOCEDO DE león, I., ABREU Guerra, E. (1989) Metodología de la investigación pedagógica y psicológica, segunda parte: Editorial Pueblo y educación.

horarias, la población objeto de esta investigación cubrió la franja de la mañana y la tarde. En el grupo de la mañana hay un total de 13 estudiantes todos cursando decimo semestre; en la franja de la tarde, hay un total de 11 estudiantes de diferentes semestres.

Partiendo de la base de que la población total es de 24 estudiantes, se decidió trabajar con el total de los estudiantes que conforman los dos grupos, siendo esta la muestra a trabajar.

La investigación proveerá como **APORTE PRÁCTICO**, el mejoramiento de la apropiación de la lectura de textos de literatura, y la creación de la escritura del palimpsesto como un recurso didáctico en el proceso de enseñanza aprendizaje de la literatura.

La **NOVEDAD CIENTÍFICA** de la presente investigación está en utilizar una relación textual como una herramienta didáctica en el proceso de enseñanza aprendizaje de la literatura.

## **1. TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA EN PROGRAMAS UNIVERSITARIOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES**

Este apartado da cuenta de los supuestos teóricos y las características de la realidad práctica, implicados en una estrategia didáctica para propiciar el mejor desarrollo de los procesos de lectura y escritura de textos literarios en estudiantes de Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades e idiomas de la Universidad Libre.

### **1.1 TEORÍA APLICABLE A LA FORMACIÓN PROFESIONAL DEL DOCENTE DE LITERATURA**

En la construcción teórica de la presente investigación se tuvieron en cuenta, básicamente las temáticas acerca de estrategia, particularmente lo concerniente a las estrategias de enseñanza, desde los aportes de la psicopedagogía, todos aquellos teóricos que han utilizado de base el pensamiento piagetiano y vigotzquiano. Se hablará así mismo de didáctica y más precisamente, de lo que tiene que ver con la didáctica de la literatura se plantean las dos tendencias tradicionales y, para efectos de concretar la propuesta del palimpsesto como estrategia didáctica en la enseñanza de la literatura, se tiene en cuenta el nuevo paradigma, fundamentado teóricamente en los aportes de la teoría estética de la recepción, principalmente en lo correspondiente a la visión del lector activo y el horizonte de expectativas. En lo referente a la escritura, se partirá de la concepción de Barthes (1996) de escritura literaria y los aportes de Cassany (1989 a y b) y Eco (2002) respectivamente.

#### **1.1.1 Estrategia**

El término estrategia como tal, ha sido empleado generalmente en las teorías acerca del control de calidad y el total quality management. Sin embargo, hoy en día empleamos este término para designar una suerte de recursos

empleados para mejorar los procesos educativos, en este caso particular, procesos de lectura y escritura de textos literarios. Díaz Barriga (1998) plantea una división entre estrategias de enseñanza y estrategias de aprendizaje. Para el caso particular de la presente investigación, sea decidido centrar la atención en las estrategias de enseñanza, a pesar de que se nombrarán someramente las otras.

- Estrategias de enseñanza

Diversas estrategias de enseñanza pueden incluirse *antes* (preinstruccionales), *durante* (coinstruccionales) o *después* (posinstruccionales) de un contenido curricular específico, ya sea en un texto o en la dinámica del trabajo docente. En ese sentido podemos hacer una primera clasificación de las estrategias de enseñanza, basándonos en su *momento de uso y presentación*.

- Las estrategias preinstruccionales, por lo general, preparan y alertan al estudiante en relación con qué y cómo va a aprender (activación de conocimientos y experiencias previas pertinentes). Estas permiten al estudiante ubicarse en el contexto del aprendizaje pertinente. Algunas de las estrategias pre-instruccionales típicas son: los objetivos y el organizador previo.
- Las estrategias coinstruccionales, apoyan los contenidos curriculares durante el proceso mismo de enseñanza o de la lectura del texto de enseñanza. Cubren funciones como las siguientes: detección de la información principal; conceptualización de contenidos; delimitación de la organización, estructura e interrelaciones entre dichos contenidos y mantenimiento de la atención y motivación. Aquí pueden incluirse estrategias como: ilustraciones, redes semánticas, mapas conceptuales y analogías, entre otras.
- A su vez, las estrategias post-instruccionales se presentan después del contenido que se ha de aprender y permiten al alumno formar una visión sintética, integradora e incluso crítica del material. En otras palabras, le permiten valorar su propio aprendizaje. Algunas de las estrategias

posinstruccionales más reconocidas son: preguntas intercaladas, resúmenes finales, redes semánticas y mapas conceptuales.

Otra clasificación valiosa puede ser desarrollada a partir de los procesos cognitivos Díaz (1993)<sup>8</sup>, también llamadas Estrategias para activar (o generar) conocimientos previos y para establecer expectativas adecuadas en los alumnos. Son aquellas estrategias dirigidas a activar los conocimientos previos de los alumnos o incluso a generarlos cuando no existan. En este grupo podemos incluir también a aquellas otras que se concentran en el esclarecimiento de las intenciones educativas que el profesor pretende lograr al término del ciclo o situación educativa.

- Estrategias para activar conocimientos previos

La activación del conocimiento previo puede servir al profesor en un doble sentido: para conocer lo que saben sus alumnos y para utilizar tal conocimiento como base para promover nuevos aprendizajes.

El esclarecer a los alumnos las intenciones educativas u objetivos, les ayuda a desarrollar expectativas adecuadas sobre el curso y a encontrar sentido y/o valor funcional a los aprendizajes involucrados en el curso.

Por ende, podríamos decir que tales estrategias son principalmente de tipo preinstruccionales y se recomienda usarlas sobre todo al inicio de la clase. Ejemplos de ellas son: las preinterrogantes, la actividad generadora de información previa, la enunciación de objetivos, etcétera.

- Estrategias para orientar la atención de los alumnos

Tales estrategias son aquellos recursos que el profesor o el diseñador utiliza para focalizar y mantener la atención de los aprendices durante una sesión, discurso o texto. Los procesos de atención selectiva son actividades fundamentales para el desarrollo de cualquier acto de aprendizaje. En este sentido,

---

<sup>8</sup>Díaz B., F. y Hernández R., G. (1999). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. McGraw Hill, México, 232p.

deben proponerse preferentemente como estrategias de tipo coinstruccional, dado que pueden aplicarse de manera continua para indicar a los alumnos sobre qué puntos, conceptos o ideas deben centrar sus procesos de atención, codificación y aprendizaje. Algunas estrategias que pueden incluirse en este rubro son las siguientes: las preguntas insertadas, el uso de pistas o claves para explotar distintos índices estructurales del discurso -ya sea oral o escrito - y el uso de ilustraciones.

- Estrategias para organizar la información que se ha de aprender

Tales estrategias permiten dar mayor contexto organizativo a la información nueva que se aprenderá al representarla en forma gráfica o escrita. Proporcionar una adecuada organización a la información que se ha de aprender, como ya hemos visto, mejora su significatividad lógica y en consecuencia, hace más probable el aprendizaje significativo de los alumnos. Mayer (1984) se ha referido a este asunto de la organización entre las partes constitutivas del material que se ha de aprender denominándolo: construcción de "conexiones internas".

Estas estrategias pueden emplearse en los distintos momentos de la enseñanza. Podemos incluir en ellas a las de representación viso-espacial, como mapas o redes semánticas y a las de representación lingüística, como resúmenes o cuadros sinópticos.

- Estrategias para promover el enlace entre los conocimientos previos y la nueva información que se ha de aprender

Son aquellas estrategias destinadas a crear o potenciar enlaces adecuados entre los conocimientos previos y la información nueva que ha de aprenderse, asegurando con ello una mayor significatividad de los aprendizajes logrados. De acuerdo con Mayer (1997) a este proceso de integración entre lo "previo" y lo "nuevo" se le denomina: construcción de "conexiones externas".

- Estrategias para el aprendizaje

Una estrategia de aprendizaje es un procedimiento (conjunto de pasos o habilidades) que un alumno adquiere y emplea de forma intencional como instrumento flexible para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas. Los objetivos particulares de cualquier estrategia de aprendizaje pueden consistir en afectar la forma en que se selecciona, adquiere, organiza o integra el nuevo conocimiento, o incluso la modificación del estado afectivo o motivacional del aprendiz, para que éste aprenda con mayor eficacia los contenidos curriculares o extracurriculares que se le presentan.<sup>9</sup>

### 1.1.2 Didáctica

Etimológicamente, didáctica viene del griego didastékene que significa didas enseñar y tékene- arte. Entonces podría decirse que es el arte de enseñar también es considerada una ciencia ya que investiga y experimenta, nuevas técnicas de enseñanza.

La Didáctica es el campo disciplinar de la pedagogía que se ocupa de la sistematización e integración de los aspectos teóricos metodológicos del proceso de comunicación que tiene como propósito el enriquecimiento en la evolución del sujeto implicado en este proceso.

A pesar de que la didáctica de la literatura aún es parte del debate académico, aquí nos aventuraremos a plasmar dos tendencias en cuanto a enfoque. Cada una a su manera, ofrece elementos para abordar el hecho literario. Por un lado, la didáctica de la literatura que se define a partir del factor comunicativo tal como se estudia por las disciplinas que se ocupan de la lengua, y que apuesta a una enseñanza de la literatura subordinada a la enseñanza de la lectura y la escritura de la lengua materna.

Ahora bien, esta perspectiva tiene un fuerte acento didáctico, en el sentido de ofrecer un repertorio de elementos, más o menos elaborado que permiten al profesor, intervenir en el ámbito escolar o, en su defecto, en la clase de

---

<sup>9</sup>véase Dansercau, 1985; Weinstein y Mayer, 1983.

literatura. Es posible afirmar que esta orientación didáctica, en ocasiones, se convierte en una metódica instrumental para abordar algunas variables del proceso de enseñanza y aprendizaje de la literatura. Además, parece evidente que en didáctica, preguntas acerca del carácter de lo literario, del papel del estudiante y del profesor parecen resueltas. En pocas palabras, esta sería una didáctica más, del cómo enseñar.

Una segunda opción por la didáctica de la literatura, que todavía le apuesta a un lugar principal, protagonista de la literatura. Un enfoque que no se pregunta tanto por los métodos, las estrategias como finalidad de la didáctica, sino que mantiene abierta la pregunta por el sentido de lo literario en la enseñanza escolar, el papel del profesor o la profesora, los desafíos de la literatura como goce estético moderno en la contemporaneidad. Es decir, una didáctica más interesada en las preguntas fundacionales de las disciplinas literarias (teoría, crítica, historia de la literatura) que apunta a una didáctica en la que se enseñe y aprenda literatura sin más. Es decir, una didáctica más del qué enseñar. Estas dos tendencias concuerdan con los planteamientos teóricos de Van Dijk (1998) y Eco(2002) correspondientemente. Mientras el primero propone un uso lingüístico del texto literario, el segundo se detiene en el uso literario del lenguaje. Esto último significa reconocer la obra de arte literaria en su dimensión semiótica, narrativa, estética y abductiva.

La didáctica de la literatura no puede legitimarse solamente a partir de “la metodología histórica o la interpretativa”. Su horizonte de sentido está representado en la hermenéutica, en tanto “justificadora de su comprensión”, anota Jauss (1976) ; de suerte que una hermenéutica interesada en la comprensión del texto debe superar las dificultades que llevaron a la Escuela formalista a “su agotamiento después de la segunda guerra mundial” Estas dificultades y desafíos son: el análisis de la obra no puede estar regido por el criterio de la *aglomeración*, pues cada obra establece vínculos de interdependencia de formas, símbolos y mitos que pueden ser investigados en atención a su función social. El concepto de *proceso de interpretación* de la obra cumple una función social, pues ella expresa una visión de la sociedad

que sólo puede ser comprendida por una hermenéutica histórica. Con el advenimiento del método estructural, algunos llegaron a considerar que la ciencia literaria saldría de su crisis. Sin embargo, no tuvieron en cuenta que las reflexiones de los estructuralistas carecen de una “unidad en su metodología y en su tendencia”

Con base en lo anterior, el nuevo modelo del estudio de la ciencia literaria, citado por Jauss (1976) debe estar en condiciones de proveer modelos y soluciones, para un tiempo determinado, en forma de una nueva metodología de la investigación Y esta última, debe contribuir con la transformación de un “sistema de formación para los futuros maestros”.

En este orden de ideas, la utilización del palimpsesto como una estrategia didáctica en la enseñanza de la literatura, se concentra en este nuevo paradigma acerca de la didáctica de la literatura.

### 1.1.3 Procesos de lectura literaria

Iser (1987), Jauss (1976), Gadamer (1977), entre otros, desde las aportaciones de la teoría estética de la recepción, ofrecen quizás, el más grande aporte a la lectura literaria: el reconocimiento del importante e invaluable papel del lector en la interpretación y reconocimiento de la obra. Cuando Iser (1987) habla del lector activo, esta aludiendo a una nueva categoría de lector, nunca antes entendida. Precisamente, ese lector activo es quien adhiere su enciclopedia y toda la gama de conocimientos previos a la interpretación personal de la obra literaria y la actualiza.

La obra literaria tiene dos polos, que podríamos llamar el artístico y el estético: el artístico se refiere al texto creado por el autor, y el estético a la concretización llevada a cabo por el lector. A partir de esta polaridad se deduce que la obra literaria no puede ser completamente idéntica al texto, o a la concretización del texto, sino que de hecho debe situarse a medio camino de los dos. La obra es más que el texto, pues el texto sólo cobra vida cuando es concretizado.

Es pertinente en este punto hablar de uno de los términos que Jaus(1976) referencia directamente, y es la distancia estética. Así, una obra literaria puede tener un valor o interpretación diferente, en cada época. A este respecto, un claro ejemplo de este fenómeno, lo constituyen las crónicas de indias, para muchos canónicos, este tipo de textos, no han sido considerados como obras literarias por su carácter objetivo e histórico. Hoy en día, no se necesita ser un experto en teoría literaria, para advertir en estas obras todas las condiciones que teóricos de la literatura como Eagleton (1988) y De Aguiar e Silva (1999), han construido para aceptar o no, un texto como literario.

La lectura como formación nos brinda la posibilidad de “la experiencia”, ese que nos pase algo, que nos transforme y nos forme. Cuando leemos un libro, nos insertamos en un mundo donde podemos encontrar realidades diversas, formas de vida distintas y personajes únicos que pueden llegar a transformar o no nuestra visión y forma de pensar, ello depende de cuál sea nuestro objetivo al realizar la lectura y qué expectativas tenemos. He aquí de manera más sencilla, ese horizonte de expectativas del que tanto hablaban los teóricos de Constanza.

El papel del profesor es darle el lugar y la debida importancia a la literatura. “...la necesidad de que el profesor trate de conectar los textos (y el trabajo a partir de los textos) con la sensibilidad y las preocupaciones de los jóvenes y con un cierto ideal de “concientización” y de “transformación personal y social”” Por tanto, es necesario tener en cuenta el contexto y las necesidades de los jóvenes a los cuales nos dirigimos para atraparlos y motivarlos a insertarse en el mundo literario.

A este respecto, Larrosa (2002), en una de las entrevistas que realizó y analizó, la mayoría de los entrevistados crítica los métodos tradicionales de enseñanza de la literatura, que son calificados como “memorísticos, eruditos, falsamente historicistas, escasamente críticos, desconectados de las preocupaciones de los jóvenes, demasiado preocupados por la perceptiva, etc.”. Es indispensable innovar los métodos de enseñanza de la literatura y la forma como se llega y se

impacta a las nuevas generaciones, cada vez más son los peros que se le dan a la lectura, ya la lectura no se hace por gusto, sino por un castigo, un requisito más para saber algo; los jóvenes no tienen un verdadero gusto por la lectura, y en un mundo donde todo está al alcance de un clic, los libros se convierten en objetos inútiles y aburridos. Actividades como las redes sociales limitan el tiempo que las personas dedican a la lectura, ya la lectura no es ni siquiera un pasatiempo, porque ya no hay tiempo para ella.

Una de las principales problemáticas en la enseñanza de la literatura es el poco espacio que se da para la imaginación y la creación, lo cual es una contradicción, ya que en si la literatura es imaginación y creación, sin embargo, la enseñanza de la misma se limita a una interpretación de lo que quiso decir el autor, a un resumen de una trama y a un comentario de lo que leyó. No obstante, en ningún momento se le da el espacio al estudiante para que cree o imagine, ni siquiera para que se apropie e inserte en su ser lo que leyó o experimento.

Otra problemática que se presenta es la selección de obras que deben leer los estudiantes en determinado tiempo. La pedagogización de la novela como lo llama Larrosa; “si “enseñanza” es cualquier afirmación general sobre la existencia humana a la que la obra pueda dar lugar o cualquier influencia que la obra pueda ejercer sobre el lector, toda novela podría ser pedagógica... ”. Sin embargo, lo pedagógico de la novela está en el modo como se lea y se llegue a ella. No toda novela puede dar una enseñanza sino se lee en el momento en que se debe leer.

No es lo mismo leer una obra a los 12 años que leerla a los 30, es por ello que es importante seleccionar debidamente las obras que queremos que lean nuestros estudiantes, bien se afirma anteriormente, toda novela ofrece una enseñanza, pero ¿qué tipo de enseñanzas queremos que tengan nuestros estudiantes?

Respecto a la selección de las obras Larrosa plantea: “la selección de los textos debe privilegiar su multivocidad, su plurisignificatividad y su apertura”, en

este sentido aparte de las características antes descritas yo le agregaría su pertinencia. Las obras deben ser pertinentes y acordes a la edad, necesidades y expectativas de los estudiantes. El hecho de que un estudiante lea una obra que no está diseñada todavía para él, puede dañar su relación y experiencia con la literatura y condicionarla para próximas veces. Igualmente, para leer determinada obra, a veces, se necesita de preconceptos, que de no tenerse pueden llevar a un mal entendido y a una mal interpretación de la obra, lo cual puede llevar a un desenamoramiento por la literatura.

Hay que transformar la experiencia que el estudiante tiene con el texto. “La crisis de la educación humanística, entonces, no está tanto en la desaparición del libro de la escena pedagógica, sino en una transformación radical de la relación con el libro, de la experiencia del libro, de esa frágil experiencia que es la lectura”. Es imperativo generar una cultura y una percepción hacia el libro en las nuevas generaciones, que no se vea como “el mamotreto que toca leer”, como un oficio inútil que genera sueño y pereza, sino como una oportunidad de cambiar las cosas como las vemos, de aprender nuevos conocimientos, de transformarnos.

El significado de un texto es impensable fuera de sus relaciones con otros textos y la idea complementaria de que la construcción de un texto es siempre un fenómeno de intertextualidad. Cuando construimos un texto tomamos en cuenta nuestras experiencias, conocimientos y mal o bien, nos basamos en otros textos que hemos leído. Al leer un texto, conocemos el autor, pero también sus influencias, sus bases.

Es importante que tomemos conciencia sobre lo que se quiere llegar a hacer por medio de la literatura, qué se quiere lograr en el estudiante, qué medio se utilizará y sobretodo, cómo se motivará. La literatura es la expresión más fantástica de la vida misma y está en el profesor el mostrar esa magnificencia y no dejar perder su esencia.

#### 1.1.4 Escritura en literatura

Hablar de escritura es hablar de la razón de ser del mismo hombre. Su intrínseca relación con la oralidad, ha permitido guardar los registros más antiguos que hoy en día constituyen nuestra historia como lo da a conocer Cassany (1989a):

“Muchos elementos esenciales de nuestra civilización actual tienen origen en la escritura:

- El método empírico y lógico de la ciencia proviene de la descontextualización de la escritura;
- Las formulaciones lógicas, matemáticas o químicas son códigos derivados de lo escrito;
- La historia – ¡entendida como la identidad de personas y pueblos!- existe desde que se pueden guardar los hechos con palabras,
- El derecho deja de ser sagrado o autocrático cuando se escribe para la comunidad;
- La agricultura y el comercio dejan de ser privados y autosuficientes para convertirse en negocios, con la posibilidad de registrar cosechas y ventas;
- Incluso la violencia y la fuerza dejan paso al lenguaje – y a la escritura – como instrumento de control y manipulación: hoy, como mínimo en muchas sociedades democráticas, se domina con la palabra y no con el fusil”

Lo anterior no puede menos que llevarnos a la certera reflexión de la importancia de la escritura no sólo en nuestra sociedad, sino particularmente en el medio en el cual nos desempeñamos; la docencia. Pero como bien apunta Cassany (1989b) escribir no es sólo transcribir. La escritura tiene su propio código y por ello su propia forma de representar:

“...no se trata de un simple sistema de transcripción, sino que constituye un código completo e independiente, un verdadero medio de comunicación. Esta

afirmación tiene importantes consecuencias para la enseñanza de la lengua: adquirir el código escrito no significa solamente aprender la correspondencia entre el sonido y la grafía, sino aprender un código nuevo, sustancialmente distinto del oral”

La escritura entonces trasciende el plano de lo oral y en nuestra sociedad actual ocupa un lugar preponderante ya que está presente en todas y cada una de las acciones del ser humano.

Eco (2002), en sus ensayos sobre literatura, apunta que no hay una regla única para escribir, hay muchas variables; reconoce que hay un álito o una inspiración inicial y que por consiguiente se siguen una serie de pasos. Así apunta Eco que una novela no es solo un hecho lingüístico, usa un plano de la expresión para transmitir un plano del contenido, es decir el de los hechos narrados. Asimismo, afirma que la novela se realiza con el fin de ser leída, está dirigida a un lector.

Barthes (1997) afirma que la escritura convencional, por un lado, construye un relato por sucesión de esencias, fija los tiempos verbales en un empleo convencional, elabora un ritmo escrito, crea una especie de sortilegio, el escritor da a la sociedad un arte declarado visible a todos en sus normas. Por el otro, la escritura artesanal, no perturba ningún orden, El escritor posee una pasión que basta para justificar la norma va más allá de sus efectos.

Así mismo, la escritura permite la transformación de la mente del sujeto y posibilita el desarrollo intelectual. Según Cassany (1989b) esto se hace presente a partir de unos rasgos y habilidades tales como la descontextualización (independencia del texto con respecto a sus usuarios y a sus situaciones de producción y recepción), la interacción diferida (la posibilidad de negociar, el emisor aprende a imaginar a su lector, a dialogar mentalmente con él) la cosificación (la escritura convierte en objeto visible a la oralidad), la bidireccionalidad (la escritura permite que redactor y lector se muevan libremente por el escrito).

La literatura como expresión artística constituye una de las más altas elaboraciones lingüísticas. Como bien apunta Echeverría (2002), “Los personajes literarios son personas ficticias que creamos a partir del poder y la magia generativa del lenguaje. Jugando con el lenguaje, los autores traen a cuenta personas, mundos y experiencias ficticias.”<sup>10</sup> En una licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades e Idiomas es imperativo que el docente en formación adquiera algunos conocimientos literarios, y, sobre todo, una actitud y un deseo por conocer este fenómeno estético. Como se sabe, el arte en general y la literatura, en particular, propenden por una aproximación universal de los fenómenos sociales y culturales. El conocimiento que postula la literatura es que a través de lo singular entendamos lo universal.

De esta manera, en una licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades e Idiomas, es imperativo que el docente en formación adquiera algunos conocimientos literarios, y, sobre todo, una actitud y un deseo por conocer este fenómeno humano. Se trata, entonces, de comprender cómo está construida una obra literaria, cuáles fueron los motivos que inspiraron a su autor, cuáles efectos esperaba el escritor producir en su público, de qué técnicas literarias echó mano el autor para construir su obra, etc. Una vez comprendida la obra como ejemplo de un género literario, se espera brindar elementos para la “creación literaria” de los docentes en formación. Es imperativo no olvidar que lectura y escritura son dos procesos biunívocos en el dominio de la comunicación escrita. Al fin y al cabo, una condición de un gran escritor es ser un gran lector. En este sentido, vale la pena recurrir a la sentencia del maestro Borges “uno se siente más orgulloso de las páginas que ha leído que de las páginas que ha escrito”.

En este orden de ideas, como bien afirma Rosenblatt (2002) las experiencias vitales otorgadas por la lectura de textos literarios amplían el horizonte de expectativas de los docentes así como su percepción del mundo que le rodea:

---

<sup>10</sup> ECHEVERRIA, Rafael. 2002. Ontología del lenguaje. España, ediciones Dolmen. Pag.380

“La literatura nos permite algo parecido a la experimentación de ideas porque nos brinda una amplia gama de experiencias vicarias: Podemos vivir diferentes clases de vida; prever periodos futuros de la nuestra; participar de diferentes entornos sociales; podemos poner a prueba soluciones para problemas personales...”<sup>11</sup>

En otras palabras, la literatura tiene la magia de hacernos vivir la vida de otros y mostrarnos las múltiples experiencias humanas. La literatura nos permite contar y leer la vida de otros como si fuera la nuestra o la vida nuestra como si fuera la de otros. Los mundos posibles son contemplados por la obra literaria. Como afirma el Premio Nobel de literatura turco Orhan Pamuk, en su libro “*La maleta de mi padre*”, argumentando sobre la capacidad de las obras literarias: *la novela es la capacidad de contar nuestra vida como si fuera de otros. Los maravillosos mecanismos de la novela sirven para ofrecer a la humanidad entera nuestra historia como si fuera la de otro. (PAMUK. La maleta de mi padre, página 75)*. De este modo, el discurso literario es un discurso que es capaz de poner en escena la vida humana.

La vida humana, que pone al descubierto o vislumbra la literatura, es aquella que contempla todas las facetas y posibilidades del ser. Desde la racionalidad de algunas acciones hasta la irracionalidad de otras, se muestran a través de esta manifestación artística. Por esta razón, se puede aseverar que la literatura, como manifestación del arte, propicia un conocimiento holístico de la condición y, por qué no, de la naturaleza humana, superior, incluso, que el conocimiento que presentan otras obras del pensamiento.

Es importante que los estudiantes vivan esta experiencia tan extraordinaria, como lo es, la literatura. Para ello, se deben utilizar diferentes estrategias que generen interés en los estudiantes hacia la misma. Fabio Jurado, en su libro *palimpsestos*, hace referencia a las clases de literatura, las cuales se restringen a repetir y exponer una obra literaria dejando de lado el análisis de la

---

<sup>11</sup>Rosenblatt. Louise. La literatura como exploración. Fondo de cultura económica. México 2002 pag.222.

misma. Es por esto que el autor basado en una experiencia en tres instituciones de Cartagena plantea nuevas estrategias para acercar a los jóvenes a la literatura, de ahí surge la propuesta pedagógica para trabajar el texto literario a partir de los palimpsestos (literatura en segundo grado). El autor nos muestra como los hipertextos basados en un hipotexto, como “La tela de Penélope o quién engaña a quién” nos remiten al hipotexto “ La Odisea” y nos generan curiosidad e interés por leer la obra original. Asimismo, el uso de los palimpsestos en el aula nos ayuda a realizar análisis críticos de las obras y a generar un diálogo entre varios textos (intertextualidad) según la enciclopedia que tenga el lector, puesto que nos genera la necesidad de rastrear la obra y descubrir obras similares enmarcadas en diferentes contextos.

“No es en los estudiantes en donde hallamos las resistencias para leer y escribir sino en lo que les proponemos y en la capacidad de hilvanar interlocución con ellos<sup>12</sup>” es por esto que el docente debe innovar sus métodos de enseñanza en la literatura y propender por un aprendizaje significativo y coherente que produzca en el estudiante amor por la lectura y no rechazo.

#### 1.1.5. El palimpsesto

Etimológicamente, palimpsesto significa “raspar o borrar de nuevo” (del latín, palimpsestus). La definición de la Real Academia es: “manuscrito antiguo que conserva huellas de una escritura anterior borrada artificialmente” y “tablilla antigua en que se podía borrar lo escrito para volver a escribir.”

Para Genette (1989), Palimpsesto puede también definir a aquel texto que muestra los ecos de uno anterior. De este concepto se sirvió para describir las relaciones transtextuales, que no son otra cosa que la reelaboración constante —valiéndose de infinitos recursos— de un escrito, una historia o una idea, en escritos, historias e ideas subsecuentes

---

<sup>12</sup> Jurado, Fabio (2004). Palimpsestos. La crítica y el análisis literario en el aula de clase. Bogotá: Ediciones S.E.M.

La noción de palimpsesto es usada por Barbero (1997) como un recurso del lenguaje para designar las temporalidades sociales presentes en los procesos culturales latinoamericanos, especialmente a partir de la hegemonía de los medios de comunicación en la construcción de los procesos simbólicos de esas sociedades. Desde su obra *De los medios a las mediaciones*, publicada por primera vez en 1987, hasta sus escritos actuales, palimpsestos, es también una manera de designar los procesos de heterogeneidad presentes en la construcción de las identidades sociales en América Latina.

El estudio de los espacios de mediación (el barrio, la familia, la escuela) será, según él, la única manera de entender que las identidades culturales se construyen a partir de la imbricación conflictiva con lo masivo. Lo masivo es una nueva forma de sociabilidad y no mera manipulación y alienación. Al mismo tiempo, destaca el cruce de temporalidades sociales y géneros sobre los cuales se construyen los imaginarios en los medios de comunicación y a este cruce lo llama palimpsestos.

## **1.2 REALIDAD DE LA FORMACIÓN DEL PROFESIONAL DOCENTE DE LITERATURA A LA LUZ DE LA NORMATIVIDAD COLOMBIANA**

En este apartado se tratarán las políticas nacionales respecto a la formación de docentes de literatura y las políticas de acreditación de los mismos. Asimismo, todo lo que tiene que ver con la caracterización del programa de Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre, el plan de estudios y la descripción de sus estudiantes.

### **1.2.1 Directrices estatales**

La Constitución de 1991 define un marco normativo al establecer en el artículo 68, las condiciones del docente y de su actividad profesional: “La enseñanza estará a cargo de personas de reconocida idoneidad ética y pedagógica. La ley garantiza la profesionalización y dignificación de la actividad docente<sup>13</sup>”

---

<sup>13</sup>Constitución Política de Colombia, Artículo 68. Bogotá: Editorial Panamericana, 1991.

En correspondencia con este mandato el Título VI, capítulo 2º de la Ley 115 de 1994 plantea como finalidades de la formación de educadores:

- a) Formar un educador de la más alta calidad científica y ética.
- b) Desarrollar la teoría y la práctica pedagógica como parte fundamental del saber del educador.
- c) Fortalecer la investigación en el campo pedagógico y en el saber específico.
- d) Preparar educadores a nivel de pregrado y de posgrado para los diferentes niveles y formas de prestación del servicio educativo.

La ley de educación 115 en su decreto 709 de 1996 establece el reglamento general para el desarrollo de programas de formación de educadores y crea condiciones para su mejoramiento profesional. En su artículo 8 en el que señala que todos los programas de formación de educadores se estructurarán teniendo en cuenta, en especial el desarrollo armónico de los siguientes campos:

1. Formación pedagógica que proporciona los fundamentos para el desarrollo de procesos cualificados integrales de enseñanza y aprendizaje, debidamente orientados y acordes con las expectativas sociales, culturales, colectivas y ambientales de la familia y de la sociedad.
2. Formación disciplinar específica de un área del conocimiento que lleve a la profundización en un saber o disciplina determinada en la gestión de la educación.
3. Formación científica e investigativa que brinde los fundamentos y la práctica para la comprensión y aplicación científica del saber y la capacidad para innovar e investigar en el campo pedagógico.
4. Formación deontológica y en valores humanos que promueva la idoneidad ética del educador, de manera tal que pueda contribuir

efectivamente con los educandos, a la construcción permanente de niveles de convivencia, tolerancia, responsabilidad y democracia.

Un aspecto importante en la normatividad derivada de la Ley 115 es la de acreditación de los programas de educación. Los decretos 3012 de 1997 y 272 de 1998 orientaron los procesos de acreditación previa de las escuelas normales que se transformaron en Escuelas Normales Superiores, y de los programas de licenciatura a nivel de pregrado y de especialización, respectivamente, haciendo realidad el concepto de acreditación para los programas de educación introducido por la ley 115 de 1994 en su Art. 74 y la especificidad para los programas de formación docente, Art. 113 de la misma Ley.

El Decreto 272 de 1998, aunque fue derogado por el 2556, estableció los requisitos de creación y funcionamiento de los programas de formación de docentes en pregrado y especialización y determinó que para poder ofrecer este servicio, todo programa, requería la acreditación previa. Asimismo, definió los requisitos del proceso de acreditación y estableció que los programas ya registrados ante el ICFES deberían ajustarse a esta norma, otorgando plazo de dos años para la obtención de dicha acreditación<sup>14</sup>.

Igualmente, el Decreto aumentó la duración de los programas de pregrado en educación de cuatro a cinco años en jornada diurna, y de seis en jornada nocturna, reconociendo la pedagogía como disciplina fundante e incorporó los siguientes núcleos del saber pedagógico como elementos estructurantes, de las propuestas de formación, sin perjuicio de la autonomía universitaria:

- La educabilidad, que orienta el estudio del ser humano como sujeto de educación.
- La enseñabilidad, que aborda el problema de la enseñanza desde las dimensiones histórica, epistemológica, social y cultural, a través de

---

<sup>14</sup>CONSEJO NACIONAL DE ACREDITACIÓN. Criterios y Procedimientos para la Acreditación Previa de los Programas Académicos de Pregrado y de Especialización en Educación. Bogotá: 1998, p. 8.

contenidos y estrategias formativas que comprenden el currículo, la didáctica, la evaluación, el uso pedagógico de los medios interactivos de la información y la comunicación y el dominio de una segunda lengua.

- La estructura histórica y epistemológica de la pedagogía.
- Las realidades y tendencias sociales y educativas a nivel nacional e internacional.

La universidad Libre a través el Plan Integral de Desarrollo Institucional, PIDI, planteó el plan de desarrollo académico para los años 2003-2007 inicialmente, pero, vigente hasta la fecha, Allí se plantea:

- Una universidad con alto compromiso social y excelencia académica.
- Una universidad con alta flexibilidad y apertura curricular.
- Una universidad para el desarrollo de la investigación, la ciencia y la tecnología.
- Una universidad humanista, pluralista y democrática.
- Una universidad comprometida con su proyecto histórico, social y con alto sentido de pertenencia institucional.
- Una universidad orientada a la proyección social.
- Una universidad moderna en su estructura académica, organización, planeación y financiación.
- Por una universidad proyectada internacionalmente.
- Una universidad centrada en el bienestar integral de su comunidad educativa.

Teniendo en cuenta lo anterior, el programa de Licenciatura en educación básica con énfasis en Humanidades e Idiomas, tiene como misión “la realización de planes proyectos y procesos de investigación permanentes que contribuyan al desarrollo del campo intelectual de la educación y de la pedagogía mediante la consolidación de una comunidad científica de educadores en el área de humanidades”. Asimismo su visión es “propender por la construcción permanente de una comunidad de educadores en el área de humanidades (castellano e idiomas extranjeros), a través de los procesos de

formación, investigación y de proyección social, en busca de la excelencia, la calidad, la equidad, la pertinencia y el rigor académico”<sup>15</sup>. Es así como, la Universidad busca que sus egresados sean excelentes profesionales y ser reconocida por el trabajo de los mismos, especialmente en el área investigativa.

Aunque diferentes instancias estatales plantean diferentes normas respecto a la formación de docentes en general, ninguna se enfoca específicamente a la formación de docentes en un área determinada como literatura.

### 1.2.2 Realidad de la formación en la Licenciatura en educación básica con énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre

La licenciatura en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre propende por desarrollar en sus estudiantes competencias tanto sociales como académicas que hagan de sus estudiantes docentes crítico-analíticos forjadores de cambio y transformación social. Es por esto que se fundamenta en la pedagogía crítica, adoptando modelos de la enseñanza problémica, lo cual se lleva a cabo a través de la implementación del trabajo por proyectos.

En cuanto a su estructura curricular, la licenciatura cuenta con dos ciclos: contextos de aprendizaje y contextos de enseñanza, en los cuales se estructuran los diferentes saberes que implican aprender a aprender y aprender a enseñar.

A su vez, estos contextos se desglosan en cinco áreas de formación teniendo en cuenta los aspectos que se consideran necesarios para la formación profesional integral del docente de Lenguas. Cada área se desarrolla a través del análisis de núcleos problémicos, es decir, objetos de investigación-formación que integran y articulan los conocimientos y las prácticas de los saberes. Estas áreas son:

---

<sup>15</sup>Lineamientos de la licenciatura en humanidades e idiomas de la Universidad Libre (con fines de acreditación de la Universidad Libre )

- Área de formación pedagógica, la cual comprende los núcleos problémicos de pedagogía y didáctica, educación y escuela
- Área de formación investigativa, la cual comprende los núcleos problémicos de producción del conocimiento lingüístico literario, producción del conocimiento pedagógico y didáctico y proyecto pedagógico
- Área de formación lingüística y literaria la cual comprende los núcleos problémicos de lenguaje, castellano y lenguas extranjeras. Particularmente, en el núcleo de castellano es donde se ubican todos los ejes temáticos de literatura, como son: Literatura hispanoamericana, literatura colombiana, literatura clásica, literatura universal, taller de literatura I y taller de literatura II.
- Área de formación comunicativa la cual comprende el núcleo problémico de tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas en la educación. Aquí se trabaja todo lo que tiene que ver con el desarrollo de la competencia comunicativa, específicamente con los procesos de lectura y escritura.
- Área de formación ética y estética la cual comprende los núcleos problémicos desarrollo humano y contexto profesional de la docencia.

A continuación se muestra la organización del plan de estudios de la licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas:

Plan de estudios a partir del 2005-1 hasta la fecha

NÚCLEO	CAMPOS	EJES TEMÁTICOS
<b>Formación Disciplinar</b>	<b>Inglés</b>	- Inglés (Bás. I – II – III / Inter. I – II / Ava. I - II)- Literatura Inglesa- Didáctica del Inglés
	<b>Francés</b>	- Francés (Bás. I – II – III / Inter. I – II / Ava. I - II) -Literatura Francesa-Didáctica del Francés

	<b>Castellano</b>	Castellano (I – V)-Lit. Clásica - Lit. Universal- Literatura-Hispanoamericana-Literatura ColombianaDidáctica de Castellano – Didáctica- Literatura.
	<b>Optativas</b>	-Etnolingüística–Sociolingüística-Teorías del Lenguaje Aplicadas-Taller Literario I – II

### INTENSIDAD HORARIA DE LAS ÁREAS DISCIPLINARES

Inglés/Francés Básico:	(1 – 3 semestre)	(8 horas/semana)
Inglés/Francés Intermedio:	(4 - 5 semestre)	(6 horas/semana)
Inglés/Francés Avanzado:	(6 - 7 semestre)	(6 horas/semana)
Didácticas:	(7 – 8 semestres)	(3 horas/semana)
Literaturas:	(9 –10 semestre)	(2 horas/semana)
Taller de literatura:	(8 y 10 semestre)	(2 horas/semana)

NÚCLEO	CAMPOS	EJES TEMÁTICOS
<b>Núcleo Común</b>	<b>Comunicación</b>	Fundamentos lingüísticos (I semestre) Fundamentos semiológicos ( II Semestre) Lenguaje y comunicación ( III semestre) Contexto y comunicación (IV semestre) Lógica del lenguaje (V semestre) Informática básica ( II semestre) Informática aplicada (VI semestre) NTICS ( X semestre)
	<b>Investigación</b>	Lineamientos generales de investigación I (

		III semestre) Lineamientos generales de investigación II (IV semestre) Aplicación y desarrollo de procesos de investigación I (V semestre) Proyecto pedagógico y practica docente I (VIII semestre) Proyecto investigativos y practica docente II (IX semestre) Proyecto investigativo y practica docente III (X semestre)
	<i>educación y pedagogía</i>	Educación y comunidad I (I semestre) Educación y comunidad II (II semestre) Historia y epistemología (III semestre) Teoría pedagógica del aprendizaje (IV semestre) Psicología y educación (V semestre) Psicología evolutiva (VI semestre) Contexto y gestión escolar I (VII semestre) Contexto y gestión escolar II (VIII semestre) Currículo (IX semestre)
	<i>Electivas</i>	8 electivas

Como se puede ver en el plan de estudios los estudiantes se forman en escritura y lectura en el núcleo de formación básica común en el campo de comunicación, en los ejes temáticos de fundamentos lingüísticos, fundamentos semiológicos, lenguaje, comunicación y educación, contextos de la comunicación y lógica del lenguaje. En los núcleos básicos disciplinares de castellano, inglés y francés, se trabaja la lectura y escritura a partir de los

diferentes ejes temáticos incluidos todas las literaturas (literatura universal, clásica, hispanoamericana, colombiana, inglesa y francesa)

En los fundamentos lingüísticos los estudiantes adquieren las herramientas básicas desde la gramática para leer. En los fundamentos semiológicos, desde una perspectiva completamente semiótica, se busca que los estudiantes adquieran herramientas para el análisis y la comprensión de textos leídos con miras a la escritura académica. Para ello, se dan las herramientas básicas para el proceso de escritura. En lenguaje comunicación y educación se aterriza en la lectura y escritura y su importancia en la formación docente. En los contextos de la comunicación a partir del desarrollo de la competencia comunicativa los estudiantes analizan los distintos contextos de comunicación. En la lógica del lenguaje se trabaja fundamentalmente en argumentación y por consiguiente la escritura de textos argumentativos. Paralela a la formación de cada uno de los ejes, hay una actividad extracurricular que ayuda también al desarrollo de la habilidad de lectura y escritura académica; el foro del campo de comunicación plantea la lectura completa de una obra literaria para luego a partir del ejercicio del análisis y la comprensión, construir un texto académico (ponencia), que tiene su escenario en el foro; donde los estudiantes, leen sus ponencias y atienden las inquietudes de un público que generalmente, aviva la discusión.

En el núcleo básico disciplinar de castellano, en los ejes temáticos que más se trabaja la lectura y la escritura, es en las literaturas. En la literatura hispanoamericana se trabajan autores y obras representativas de los diferentes momentos de la literatura hispanohablante. A pesar de que cada maestro hace su interpretación personal del programa, se parte de una propuesta unificada que tiene en cuenta los momentos más relevantes de esa literatura. En la literatura clásica, se trabaja, desde un “enfoque grecolatino” las bases del pensamiento occidental. Es de obligada referenciación las grandes epopeyas de Homero y Virgilio, así como las tragedias de Esquilo, Sófocles y Eurípides entre otros. En la literatura universal, a partir de una propuesta de grandes maestros de la literatura universal se trabaja desde el concepto teórico de novela, la aplicación de este a la lectura de las principales novelas del siglo

XIX, XX Y XXI. En la literatura colombiana se plantea la reflexión por los momentos y escritores antes y después de García Márquez; romanticismo, modernismo, realismo, costumbrismo, naturalismo, realismo mágico hasta el realismo sucio o degradado (literatura actual). En la literatura inglesa, se trabajan desde la perspectiva de la literatura escrita en lengua inglesa. En este orden de ideas, se leen, tanto obras de escritores ingleses (Wilde, Dickens, Wolf, Woshworth. Joyce, etc.) como de escritores norteamericanos (Twain, Poe, Hemingway, Hawthorne, etc.). En literatura francesa, se trabajan autores como , Flaubert, Standal, Balzac, Moliere, etc.

Particularmente, en la licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas, el taller literario esta seccionado en dos ejes temáticos: taller de literatura I y taller de literatura II. En el primero se trabaja a partir de 4 unidades temáticas los conceptos básicos de literatura, géneros literarios, funciones de la literatura, escuelas y movimientos literarios. El taller de literatura II por su parte, es concebido como un taller de creación; son 4 unidades temáticas en las que se trabaja: el oficio del escritor desde la perspectiva de grandes maestros de la literatura universal, el papel del texto literario en la sociedad, el lector de literatura como co-creador de la misma (en esta unidad los estudiantes hacen ejercicios de escritura) y por último el lector literario como productor de obras literarias.

El oficio del escritor tiene como fin que los estudiantes conozcan de primera mano (desde la voz de los mismos creadores) la génesis de algunas obras maestras de la literatura. El papel del texto literario en la sociedad es una unidad temática que les permite a los estudiantes hacer un análisis del contexto social, histórico e incluso personal tanto de la obra de arte como del autor; esto se hace desde los aportes de la sociocrítica literaria. El lector de literatura como co-creador de textos literarios es una unidad en la que a partir de las secuencias discursivas los estudiantes o docentes en formación obtienen herramientas fundamentales para la construcción de textos: desde un comentario de texto hasta un cuento. El lector literario como productor de obras

literarias en el cual los estudiantes realizan un libreto con base en alguna obra maestra de la literatura para ser puesto en escena.

## **2. PROPUESTA PARA LA FORMACIÓN PROFESIONAL DOCENTE EN LITERATURA**

### **2.1. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA**

La presente propuesta se enmarca en un enfoque cualitativo, la investigación acción como componente fundamental de la investigación, será el norte metodológico de la propuesta. El objetivo fundamental de la investigación - acción consiste en mejorar la práctica, mediante el desarrollo de las capacidades de discriminación y de juicio del profesional en situaciones concretas, complejas y humanas. Unifica la investigación, el perfeccionamiento de la práctica y el desarrollo de las personas en su ejercicio profesional. En la investigación – acción, la comprensión analítica o teórica, mantiene una relación de subordinación con el desarrollo de una visión sintética u holista de la situación en conjunto; constituyendo una solución a la cuestión de la relación entre teoría y práctica, finalmente, integra enseñanza y desarrollo del profesor.

De lo anterior se puede decir que la práctica pedagógica debe contemplar la realidad sociocultural de sus participantes, sus intereses, necesidades y saberes, y promover los conocimientos adquiridos a estas realidades. Ni sólo se debe dar una mirada al contexto en el cual se desarrolla la práctica pedagógica, sino que es importante involucrarlo todo el tiempo en la misma. La vinculación de la propia experiencia al trabajo pedagógico, evidencia las fortalezas o los obstáculos de los actores en las diversas tareas cognitivas realizadas e incide en la propia práctica profesional del docente, es decir, pensar la educación con una intencionalidad para facilitar y contribuir al desarrollo de los miembros de la sociedad, generando procesos autónomos y auto-organizativos desde los diferentes ámbitos sociales.

Esta propuesta tiene como fin brindar estrategias didácticas a los docentes en formación para que se acerquen y apropien de la lectura realizada de determinada obra. La propuesta surge de la necesidad de generar nuevos espacios para la comprensión y análisis de obras literarias así como para acercar a los estudiantes a la lectura, interpretación y reescritura de obras literarias.

La propuesta se estructura a partir de 4 unidades temáticas que buscan a partir de la estrategia del taller desarrollar habilidades lectoras y escritoras en los estudiantes. La escritura es trabajada desde las secuencias discursivas básicamente: la narración y la argumentación. En la narración los estudiantes son llevados a la construcción de pequeños relatos, palimpsestos y guiones para obras de teatro. En la argumentación los estudiantes elaboran desde el comentario de texto hasta reflexiones personales en torno a las temáticas de clase.

En lectura, se trabaja desde la lectura lineal de pequeños cuentos hasta la lectura de interpretación de grandes obras maestras de la literatura universal.

## 2.2. ASPECTOS DE SU IMPLEMENTACIÓN

Dentro de las herramientas de investigación se emplearon las rejillas, las entrevistas no estructuradas, historias de vida, y los grupos de discusión.

### -Rejillas

Constituyen una herramienta de configuración gráfica que como anotan Bojacá y Pinilla (1996) “facilita transformar la visión lineal, enumerada, del inventario de propiedades de un tipo de texto, en una visión total, interrelacionada y clasificada de las mismas. La rejilla condensa la información necesaria, heterogénea pero correlacionada para interrogar los textos. Reúne las propiedades que hacen diferente un texto de otro”. Así, se constituyen en un elemento visualizador sencillo y muy productivo en el momento de sintetizar o condensar información necesaria para complementar los análisis. Para el caso

de la presente investigación se emplearon las rejillas para presentar de una manera global el análisis de los materiales elaborados así como el análisis de los escritos realizados por las participantes.

#### -Entrevistas

En la entrevista no estructurada, el investigador se permite trabajar con sólo una guía muy somera, dando amplio margen de expresión a los que son entrevistados. En la práctica, los observadores participantes rara vez son sólo observadores, sino que también utilizan la entrevista no estructurada en el curso de la investigación. Para adquirir conocimientos sobre la vida social, los científicos sociales reposan en gran medida sobre relatos verbales los que generalmente se obtienen mediante entrevistas. Cuando se oye la palabra entrevista, la mayor parte de las personas piensan en un instrumento de investigación estructurado como las encuestas de opinión o de actitud y básicamente se piensa en cuestionarios. Lo característico del cuestionario es que tiene una forma estandarizada: a través de preguntas con alternativas fijas, el investigador tiene las preguntas y el sujeto de investigación tiene las respuestas. Las preguntas se formulan de manera idéntica para asegurar que los resultados sean comparables. En completo contraste con la entrevista estructurada, las entrevistas cualitativas son flexibles y dinámicas constituyéndose en una narración conversacional creada conjuntamente por el entrevistador y el entrevistado, que contiene un conjunto interrelacionado de estructuras que la definen como objeto de estudio. La entrevista no estructurada se utilizó para determinar las características de la población y los criterios de selección del proyecto de aula.

#### -Historia de vida

En la historia de vida, el investigador trata de aprehender las experiencias destacadas de la vida de una persona y las definiciones que esa persona aplica a tales experiencias. Implica la reconstrucción de episodios significativos de la vida de uno o más individuos. Las fuentes de información son muy variadas, pero básicamente se utilizan diarios de vida y autobiografías, o bien el

investigador le pide a la persona entrevistada que reconstruya aquellos episodios de su vida considerados básicos. Este recurso se empleó para determinar el origen de las dificultades escritoras de las personas que participaron en la propuesta.

#### -Grupo de discusión

El grupo de discusión se estructura en torno a ciertos tópicos claves de discusión.

Tendría la ventaja, según sus impulsores, de traer a la superficie las diferencias entre los participantes y las contradicciones entre sus réplicas, una forma de obtener las significaciones que existen detrás de las opiniones dadas en el grupo. Se empleó en varias ocasiones; primero como recurso para determinar las dificultades escritoras y las soluciones a dichas dificultades, luego para hacer la evaluación y finalmente para determinar criterios unificados en la producción escrita final.

#### -Estrategia metodológica: el taller

A pesar de que en la propuesta inicial se hablaba del taller como estrategia metodológica en teoría, en la práctica se planteaban conjunto de actividades en las que predominaba la explicación magistral y la participación del estudiante se reducía a la aplicación práctica de los planteamientos teóricos.

Como apuntan Guevara y Bustamante (2004) "...el taller es una técnica a través de cuyo desarrollo el estudiante debe demostrar capacidad de reflexión para elegir entre varias posibilidades y poder exponer razones del por qué de su elección. Es un instrumento que ambienta la adquisición y el descubrimiento de saberes gracias a operaciones mentales como las inferencias lógicas, las comparaciones, las deducciones la selección de elementos, la elaboración de síntesis, la descripción, la formulación de críticas, la aplicación de principios a diversas situaciones, la toma de decisiones, las

operaciones interpretativas, la elaboración de propuestas argumentadas, etc". Los mismos autores resumen la funcionalidad del taller en seis acciones:

1. Hacer cosas
2. Generar conocimientos
3. Elaborar o hacer propuestas de interpretación
4. Construir sistemas de significación
5. Explicar y evaluar racionalmente lo que hace
6. Interpretar, argumentar y proponer

Los talleres que se realizaron buscaron fortalecer tanto la lectura como la escritura centrados en la secuencia narrativa como argumentativa con el eje central de la lectura de textos literarios. El primer taller buscaba proveer las condiciones básicas para elaborar un escrito; desde lo gramatical hasta lo que tiene que ver con cohesión, sentido, semántica, etc:

## **PROCESO DE PRODUCCIÓN DE UN TEXTO ESCRITO**

### **TALLER #1**

**OBJETIVO:** Plantear los mínimos requerimientos para la elaboración de un texto escrito.

- ETAPAS

Para producir un texto escrito, el emisor realiza un proceso comunicativo en el cual se llevan a cabo las siguientes etapas:

- a. El emisor tiene una intención comunicativa que nace de una necesidad o interés específico.
- b. Selecciona un referente o sector de la realidad (natural o social) acerca del cual va a informar algo.
- c. Define el tema del texto, es decir la información fundamental que desea transmitir.

- d. Determina las partes que formarán el texto de acuerdo con la clase de texto que va a producir.
- e. Elabora un plan global del texto
- f. Expresa por medio de categorías lingüísticas el significado que desea transmitir.

- CATEGORÍAS LINGÜÍSTICAS NECESARIAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN TEXTO ESCRITO

Sintagma: agrupación lineal de palabras relacionadas entre sí alrededor de un núcleo y organizada de acuerdo con las reglas gramaticales de cada lengua. Por medio de los sintagmas se expresan los conceptos o ideas que tenemos acerca de los objetos de la realidad y de los eventos que se realizan. Los sintagmas son de dos clases:

- a. Nominales: aquellos que tienen como núcleo el nombre. Funcionan como sujeto de la oración. El núcleo de los sintagmas nominales se acompaña de modificadores que pueden ser determinantes (artículos determinados o indeterminados, los adjetivos posesivos, demostrativos, indefinidos y numerales) y complementos (adjetivos calificativos, sintagmas preposicionales etc).
- b. Verbales: aquellos cuyo núcleo es el verbo. Funcionan como predicados en la oración. El núcleo del sintagma verbal puede ir acompañado de adverbios y sintagmas que cumplen la función de complementos directos, indirectos o circunstanciales.

- ORACIÓN SIMPLE

- ORACIÓN COMPUESTA COORDINADA Y SUBORDINADA

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

- a. Elabore un escrito de diez renglones con base en los acontecimientos más representativos de su última jornada.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

b. En grupo determine la intención y el tema al cual se refieren los textos.

---

---

---

---

c. Describa las partes de las que consta cada texto

---

---

---

---

d. Subraye las oraciones simples con un color y las compuestas con otro.

e. Separe los sintagmas nominales de los verbales

f. Determine cual es el núcleo del sujeto y del predicado en las tres primeras oraciones.

El segundo taller pretendía dar las condiciones básicas para elaborar textos narrativos. Allí se trabajaron las categorías mínimas de la narración así como sus características:

## **TEXTO NARRATIVO**

### **Taller #2**

**OBJETIVO:** Planteadas las características del texto narrativo lograr que los participantes elaboren textos narrativos

#### **SUPERESTRUCTURA DEL TEXTO**

Es la forma global de un texto que define su ordenación global y las relaciones jerárquicas de sus respectivos fragmentos. Cada tipo de texto tiene una determinada superestructura porque consta de diversas categorías que aparecen en determinado orden.

#### **CLASES**

La organización de las partes de un texto da lugar a diversas clases de estructuras esquemáticas del texto (superestructuras). Existen cuatro tipos de estructuras esquemáticas: narrativa, enunciativa, argumentativa y descriptiva. Estas estructuras pueden hacerse presentes en un mismo texto pero de acuerdo con el tipo de texto, prevalece la una o la otra.

## ESTRUCTURA NARRATIVA

La utilizamos para expresar un sentido sobre la realidad (el universo natural o social), a partir de un actante, con cualidades positivas o negativas, que realiza determinadas acciones, en un ambiente geográfico o social y en un tiempo determinado Ej: el médico curó al paciente.

## CLASES DE ACTANTES

1. Agente: iniciador y responsable de la acción
2. Paciente: quien recibe la acción y la padece; es un actante humano o no
3. Beneficiario: quien recibe daño o provecho con la acción; es un agente humano
4. Auxiliar: agente que ayuda en la realización de la acción
5. Obstáculo: aquel agente que impide que la acción se realice
6. Oponente: quien se opone a la realización de la acción
7. Aliado: quien facilita la realización de la acción

## LA ACCIÓN

Es el hacer, es decir, los hechos. Se presentan en una sucesividad temporal. Se organizan en situaciones que pueden ser de dos clases:

1. Situaciones núcleos: las que son básicas en el texto
2. Situaciones rellenos: no son básicas y pueden suprimirse sin alterar el sentido del texto.

## ESTRUCTURA DE LA SITUACIÓN

Cada situación tiene una iniciación, un desarrollo y un cierre. La iniciación depende de una causa o razón que origina la acción; el desarrollo es la realización de la acción por un agente y otros actantes y el cierre es la obtención de una finalidad o resultado positivo o negativo, con el cual se benefician o perjudican otros actantes.

Una serie de situaciones con el mismo marco, forman un episodio. El conjunto de episodios constituyen la trama del relato.

## NARRADOR O RELATOR

Es la persona que cuenta las acciones realizadas por actantes. Pueden ser:

1. Narrador básico: está fuera del relato y lo cuenta.
2. Actante: Puede ser el agente u otro actante tal como el oponente o el aliado.
3. Testigo: es el relator que no interviene en la historia pero sabe de ella porque la ha presenciado; ha sido testigo de lo real.

## CATEGORÍAS DE LA ESTRUCTURA NARRATIVA

Los textos que tienen estructura narrativa constan de las siguientes categorías:

- Introducción o exposición: En ella se presenta generalmente el agente (iniciador de la acción) y se sitúa en un espacio y tiempo determinado.
- Complicación, nudo o secuencia: Está constituida por la cadena de situaciones o hechos que realizan los.
- Resolución o desenlace: Es el resultado positivo o negativo de las acciones. Actualmente, esta estructura narrativa es muy libre y por esto, algunos textos literarios se inician con el desenlace.

## TEXTOS CON PREDOMINANCIA EN LA ESTRUCTURA NARRATIVA

La estructura narrativa es la predominante en textos tales como mitos, leyendas, cuentos, historias policiacas, crónicas periodísticas, anécdotas, actas, informes, etc.

### Ejercicios de Aplicación

1. Elabore un relato que parta de la siguiente situación: Es la historia de un hombre de más de cincuenta años que desaparece por un espacio de veinte años y es encontrado por dos jóvenes.

---

---

---

---

---

---

---

2. En grupo socialice su relato y escoja uno para compartir en clase, partiendo del siguiente análisis:

- Señale la introducción, la complicación y desenlace

---

---

---

- Presente el agente y sus cualidades

---

---

---

- Identifique el tiempo y el lugar de la acción

---

---

---

- Enumere los principales hechos que se narran

---

---

---

3. Elabore un relato de carácter ficcional, realista o infantil según le sea indicado (de diez líneas).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Lea con atención el siguiente escrito de una de sus compañeras sobre el texto de Luis Carlos Restrepo y determine las categorías que aquí se plantean para el texto argumentativo:

Las “caricias” dependen en gran medida del entorno, del momento histórico y de la sociedad que los vive. Es inherente a seres humanos la caricia, el disfrute y el goce, pero una cosa es la teoría del “cariño” y otra es la realidad de la sociedad actual, que es vista de diversas maneras dependiendo del escenario en que se encuentre cada individuo. Si bien es cierto que a diario la sociedad y hasta el mismo Estado nos plantean normas, tan bien se puede afirmar que es inherente a la condición humana aceptarlas o no. Lo que para una sociedad es aceptable en un determinado momento histórico para otra no y con ello no se están infringiendo los modelos sociales que son dictados en forma caprichosa por la sociedad. La decisión de llevar a cabo estas prácticas es individual, el goce y el placer del ser humano está por encima de la política, los Estados y los paradigmas de la sociedad.

## CATEGORÍAS DEL TEXTO ARGUMENTATIVO

Los Textos de estructura argumentativa están articulados en cuatro categorías:

1. Planteamiento del problema: algo que desea conocerse y aún no se sabe.
2. Formulación de la hipótesis: suposición que se hace sobre un hecho. Respuesta tentativa a un problema.
3. Demostración de la hipótesis por medio de argumentos
4. Hipótesis comprobada o refutada.

## EXPRESIÓN FORMAL DE LA ARGUMENTACIÓN

En los textos de estructura argumentativa se utilizan enlaces tales como conjunciones: pues, porque, puesto, por eso, por lo tanto, por consiguiente, etc.; adverbios: naturalmente, evidentemente, seguramente, etc.; elementos lingüísticos que expresan secuencia: en primer lugar, en segundo lugar, por último, primero, enseguida, finalmente. La argumentación de causalidad se expresa por construcciones de tipo si...entonces...

Entre los tipos de textos argumentativos están: ensayos, algunas cartas, informes, etc.

### ESQUEMAS POSIBLES DE PENSAMIENTO EN LA ARGUMENTACIÓN

1. Argumentos que trabajan el pensamiento por similitud (definición, tautología aparente, no contradicción, regla de justicia, principio de reciprocidad, transitividad, comparación, sacrificio y probabilidad)
2. Argumentos que trabajan el pensamiento por relación (causa-efecto, fin-medios, relación-acto)
3. Argumentos que trabajan el pensamiento por oposición (cuando empleamos conceptos que van esencialmente emparentados con su contrario: muerte-vida, libertad- esclavitud, real-imaginario)

#### Segunda actividad (escritura)

Con base en la lectura total del libro Frankenstein el Moderno Prometeo de Mary Shelley y el prólogo que de la misma hace Isabel Burdeu, elabore un texto de carácter argumentativo teniendo en cuenta los insumos dados en clase.

#### Plenaria

A partir de la lectura en voz alta de los textos hacer un conversatorio acerca de la relación entre la vida del autor y su obra así como las diferentes

percepciones que tuvieron los estudiantes luego de leer la obra y escuchar las percepciones de sus compañeros.

En el cuarto taller, se trabajó el aspecto semántico para proveer a los estudiantes de los elementos de cohesión y coherencia en el momento de realizar un escrito:

## **EL TEXTO COMO UNIDAD DE ANÁLISIS**

### **NIVEL SEMÁNTICO TALLER # 4**

La cohesión describe las relaciones lógicas entre las ideas y la información que se encuentra en la estructura del discurso.

La coherencia se refiere a toda la estructura semántica y a la unidad de texto. En un texto coherente se ve claro como las oraciones se relacionan entre oraciones, párrafos entre párrafos. La coherencia es ayudada por la cohesión, pero a menudo un escritor asume que el lector utilizará aspectos particulares de un conocimiento general y conocimiento de convenciones específicas de ciertas clases de textos para suplir conexiones lógicas necesarias.

### **CAUSAS DE LA ANOMALÍA**

1. Falta de dominio cognitivo
2. Inadecuaciones lexicales
3. Tautologías, pleonasma o redundancia
4. Carencia o uso inadecuado de conectores
5. Falta de concordancia gramatical:
  - Tiempos verbales
  - Género
  - Número
6. Exceso de subordinación oracional

7. Abuso de los gerundios
8. Ausencia o exceso de anaforización/catáfora
9. No recurrencia de elipsis

#### Primera actividad

Tomando como base de la actividad el escrito de carácter argumentativo sobre el texto de Mary Schelley “Frankenstein” , elaborado por cada estudiante, deberán intercambiar los escritos con el compañero más cercano y lo analizarán a la luz de los criterios dados en clase.

#### Segunda actividad

Cada estudiante proporcionará una rejilla de análisis con base en el trabajo de análisis del escrito del compañero, para entregar en la siguiente sesión.

En la siguiente sesión de clase, trabajando la estrategia del seminario taller los estudiantes averiguaron por su cuenta algunos criterios sobre el palimpsesto y leyeron el texto de Fabio Jurado sobre la implementación de dicha relación textual con algunos cuentos de la literatura universal:

### **EL PALIMPSESTO**

#### **Taller # 5**

**Objetivo:** Dadas las condiciones necesarias para elaborar un palimpsesto, los estudiantes elaborarán versiones de los textos seleccionados.

#### **Concepto:**

Etimológicamente, palimpsesto significa “raspar o borrar de nuevo” (del latín, palimpsestus). La definición de la Real Academia es: “manuscrito antiguo que conserva huellas de una escritura anterior borrada artificialmente” y “tablilla antigua en que se podía borrar lo escrito para volver a escribir.”

Para Genette (1989), Palimpsesto puede también definir a aquel texto que muestra los ecos de uno anterior. De este concepto se sirvió para describir las relaciones transtextuales, que no son otra cosa que la reelaboración constante

—valiéndose de infinitos recursos— de un escrito, una historia o una idea, en escritos, historias e ideas subsecuentes

Clases

Travestimento

Parodia

Pastiche

Condiciones mínimas para elaborar un palimpsesto

1. No alterar el argumento central del hipertexto
2. La brevedad
3. Tener en cuenta las condiciones mínimas para elaborar textos de carácter narrativo.

Primera actividad

Los estudiantes leyeron cuentos de la literatura universal e hicieron una versión utilizando el travestimento como recurso.

Segunda actividad

Cada estudiante comparte su texto en público sin decir cual es el hipertexto y los compañeros determinarán a que hipertexto pertenece el palimpsesto.

Asimismo, en las últimas sesiones del taller, los estudiantes tuvieron una sesión sobre la elaboración de guion para teatro en la cual se dieron las características del arte dramático, algunas pautas para la elaboración de guiones y la puesta en escena de obras teatrales. Luego de leer la obra de Shakespeare Sueño de una noche de verano, los estudiantes elaboraron una versión teatral de la misma para compartir en clase.

## **2.3 EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA DE FORMACIÓN PROFESIONAL DOCENTE**

Desde el primer paso en la negociación del proyecto, se empezó a ver la disposición del grupo en general, la alta motivación y compromiso por cada una de las etapas para llegar a la elaboración del producto final: el palimpsesto.

En los primeros dos talleres los estudiantes a partir de las orientaciones sobre lo gramatical y lo narrativo, comenzaron a diferenciar desde lo conceptual y estructural las condiciones mínimas para la escritura de un texto.

En el segundo taller, los estudiantes vieron cómo, a partir de la utilización de la composición escrita controlada, se llega a la elaboración de un texto narrativo (anexo # 2) que da cuenta del argumento de la obra leída. Fue bien interesante, ver la dificultad que en un principio tiene la elaboración de un texto narrativo que de cuenta de otro texto narrativo. Algunos estudiantes no lo pudieron lograr y elaboraron reseñas de los textos leídos.

En el tercer taller se llevó paso por paso a la elaboración de un texto de carácter argumentativo (anexo # 3), en el que los estudiantes tuvieron que tomar un aspecto de la obra del autor trabajado y relacionarlo con la vida del mismo. Para el logro de esta actividad se leyó completamente la obra Frankenstein de Mary Schelley y el prólogo hecho por la crítica literaria Isabel Burdeu en la edición de editorial Cátedra de la obra citada. Los productos conseguidos, fueron diversos; desde la justificación del reclamo de la autora a su progenitor a través de la voz de la criatura, así como la crítica a la disfuncionalidad de la familia de la escritora inglesa. Lo más interesante de este ejercicio fue ver como los estudiantes, empleando la propia obra, se documentaron y apoyaron sus puntos de vista.

En el cuarto taller, los estudiantes tuvieron la posibilidad de leer los textos de los compañeros y hacerles las correcciones pertinentes, basados en una rejilla de análisis elaborada en clase (Anexo #4).

Estos talleres sirvieron para que los estudiantes reelaboraran sus propios textos a la luz de los criterios establecidos en la misma cátedra, ya diferenciando las categorías semánticas, sintácticas y pragmáticas del texto.

Para finalizar, los estudiantes seleccionaron una obra de la literatura hispanoamericana o universal para llevar a cabo la escritura del palimpsesto de una novela. Entre las obras escogidas para tal ejercicio, estuvieron: la familia de Pascual Duarte de Camilo José Cela, la vida es sueño de Pedro Calderón de la Barca, El ruido y la furia de William Faulkner, la metamorfosis de Franz Kafka, entre otros (anexo# 5)

De otro lado, los estudiantes luego de leer la obra Sueño de una noche de verano, de William Shakespeare, trabajaron diversas estrategias teatrales hasta llegar a la construcción del libreto, montaje y finalmente, la puesta en escena de la obra en mención. Este ejercicio validó la utilización del palimpsesto como estrategia didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la literatura (anexo # 6).

En la autoevaluación cada uno de los participantes expresó los logros y desaciertos con respecto al proyecto, aquí se recogen los más generales ya que algunos estudiantes se identificaron con lo que sus compañeros expresaron:

- La importancia en el plano personal de encontrarse con un producto terminado, como lo es un texto elaborado.
- Lo que más se valora es el hecho de volver a sentir gusto por escribir.
- Las herramientas que para la vida y para el campo laboral deja la experiencia.
- Dificultad para encontrar las palabras precisas para expresar lo que se quiere en un espacio delimitado.
- Cuando se hace consenso sobre lo que se debe elaborar, se escribe más a gusto porque se siente parte del ejercicio de escribir.

El proceso de co-evaluación se realizó en presencia del profesor Pedro Antonio López coordinador del campo de comunicación del núcleo de formación común y docente de literatura, de allí se recoge:

- Se perdió el miedo por escribir.
- Quedan muchos deseos por continuar lo planteado en el curso; se sugiere la creación de un diplomado para ampliar los conocimientos y refrescar los que se tienen.
- Se vuelve uno tan crítico que le parece que lo que escribe siempre es mejorable.
- Al comienzo se pensaba que por tener conocimientos en lingüística la propuesta no tenía mucho que aportar, pero al final se pudo constatar que no importa la formación y los conocimientos que se tengan siempre hay algo nuevo que aprender.

Finalmente, el momento de la clausura del curso fue muy especial; se hizo la puesta en escena de la obra Sueño de una noche de Verano, con la participación de todos los estudiantes de la cátedra y la presencia de los profesores: Adriana Yamile Suarez, Coordinadora del campo de Castellano de la licenciatura, el profesor Wilder Nieto Coordinador del programa de licenciatura en Básica con énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad libre el profesor Pedro López y el profesor Daniel Basabe. La profesora Yamile valoró el trabajo elaborado por los estudiantes y lo rescató como una estrategia para compartir con la comunidad. El profesor Wilder Nieto, enfatizó el papel trascendental que tiene el planteamiento del trabajo por proyectos en este tipo de cátedras, para potencializar el trabajo independiente de los estudiantes, y ponderó, el papel del profesor como motivador permanente de este tipo de experiencias. El profesor Pedro López alentó a los estudiantes a replicar este tipo de proyectos de aula en el ejercicio profesional de los futuros licenciados. En el plano personal, cada uno de los estudiantes expresó sus sentimientos de felicidad y gratitud por haber recobrado su confianza en sus producciones escritas, al punto de representarlas ante un auditorio en un evento solemne.

## CONCLUSIONES

- El aspecto más trascendental dentro de la propuesta fue que no sólo transformó y ayudó a mejorar los procesos escriturales de un grupo específico de docentes en formación, sino que realmente ayudó a mejorar la propuesta de trabajo que se venía aplicando.
- Se trabajó una relación intertextual y se convirtió en herramienta didáctica potenciadora de los procesos de apreciación y análisis de la obra literaria.
- Se planteó el palimpsesto como una estrategia didáctica y se constató su efectividad en la producción escritural de los estudiantes.
- Los docentes en formación se apropiaron de la herramienta del palimpsesto a tal punto que la hicieron parte importante de su trabajo en la asignatura, al punto de presentar sus productos de esta manera, como palimpsestos.
- Gracias a los elementos de la pedagogía de proyectos, se logro optimizar tanto el aspecto teórico como el práctico de la propuesta.
- La pedagogía de proyectos se convirtió en una herramienta para el trabajo cotidiano, es decir que la reflexión sobre el aquí y el ahora en el aula de clase se transformo en elemento esencial del trabajo pedagógico de las formadoras.
- Se mejoró la calidad de los textos que se preparaban para cada taller a partir de la reflexión sobre lo que se había hecho.
- El redireccionamiento de la propuesta inicial permitió a la persona que orientaba los talleres encontrar el foco real de la problemática que se debía analizar y mejorar: la propia práctica.
- Se mejoró el soporte teórico de la propuesta porque se plantearon nuevas fuentes.
- Se cumplió con el objetivo de la pedagogía de proyectos de generar la reflexión sobre los procesos de las formadoras.

- Se podría colegir que los estudiantes en la Universidad Libre en el programa de licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas tienen las herramientas suficientes y necesarias para afrontar el fenómeno literario, para leer y escribir literatura. Sin embargo, la presión de los medios de comunicación, el mal uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación generan distracción y hasta cierto punto dispersión en el análisis literario y por ende en la producción de textos literarios. No se trata aquí de cuestionar el papel de los medios de comunicación ni emitir juicios de valor respecto a la importancia de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. Así nuestra responsabilidad, desde el desarrollo de esta propuesta es abrir un nuevo camino y crear un puente entre lo teórico y básico en el análisis, lectura y producción de literatura y ese universo de posibilidades que se pueden abrir a través del uso de las TICS.
- La proyección del trabajo que se iba a realizar fue un elemento que motivó la producción escrita a partir del proyecto personal de cada uno de los estudiantes.
- El crecimiento de los docentes en formación, en el plano de la autoestima, fue realmente muy valioso.

## DE LA INSTITUCIÓN

- Se valoró el trabajo realizado en el taller al punto de ponerlo como ejemplo de motivación para las otras cátedras de literatura que se trabajan en la licenciatura.
- Se ponderó el esfuerzo de los docentes en formación y se les instó a publicar sus productos académicos en los órganos de difusión de la universidad.
- Se propuso hacer una grabación de la puesta en escena para compartirla con la comunidad educativa en general.

## BIBLIOGRAFÍA

ADAM, Jean Michael y REVAZ, Françoise. (1996). (Proto) Tipos: La estructura de la composición en los textos. En: Revista Textos No. 10. Barcelona.

BAENA, Luis Ángel. (1987) Lenguaje: comunicación y significación. Revista Lenguaje No.16, Univalle, Cali.

BAJTÍN, Mijail (1985). Estética de la creación verbal. Siglo XXI. México.

\_\_\_\_\_ (1995). El discurso en Dostoievsky: Ensayo de estilística, en Antología del formalismo Ruso y el grupo de Bajtín. Madrid Editorial Fundamentos.

BARBERO, Jesús Martín. (1997) Descentramiento cultural y palimpsestos de identidad. México, Universidad de Colima

BARTHES, Roland. (1996). Introducción al análisis estructural del relato. En: Análisis estructural del relato. México Ediciones Coyoacán S.A.

BASSOLS, Margarida y TORRENT Ana. (1997). Modelos Textuales teoría y práctica. Barcelona Euomo Editorial

BLOOM, Harold. (2002) Cómo Leer y Por Qué. Barcelona, ediciones Anagrama.

BOJACÁ, Blanca y PINILLA Raquel (1996), Talleres para la producción y evaluación de textos. Universidad Distrital – Conciencias.

BORGES, Jorge Luis. (2007) Obras Completastomo II. Colombia, Editorial Planeta.

CALSAMIGLIA, Elena y TUSÓN, Amparo. (1999) Las cosas del decir. Barcelona: Ariel.

CASSANY, Daniel. (1989). *Describir el escribir*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica S.A.

\_\_\_\_\_ (1989b). *Construir la escritura*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica S.A.

COLOMER, Teresa. (2008) *Andar entre libros*. México, Fondo de Cultura Económica.

DE AGUIAR E Silva, Victor Manuel. (1999) *Teoría de la Literatura*. España, Editorial Gredos.

EAGLETON, Terry. (1998) *Una Introducción a la Teoría Literaria*. México, Fondo de Cultura Económica.

ECHEVERRIA, Rafael. 2002. *Ontología del lenguaje*. España, ediciones Dolmen.

ECO, Umberto. (1979). *Obra abierta* (Traduc. R. Berdagué). Barcelona: EditorialPlaneta.

\_\_\_\_\_. (1992). *Los límites de la interpretación* (Trad. H. Lozano). Barcelona:Editorial Lumen.

\_\_\_\_\_. (1993). *Lector in fábula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo*(Trad. R. Pochtar). Barcelona: Editorial Lumen.

\_\_\_\_\_ (2002) *Sobre literatura*. Barcelona: Editorial RqueR.

GADAMER, Hans George. (1977)*Verdad y método. Fundamentos de una hermenéutica filosófica*, traducción de Ana Agud Aparicio y Rafael de Agapito, Sígueme, Salamanca. 687 pp.

**GENETTE, Gerard.** (1989) **PALIMPSESTOS**. La literatura en segundo grado. Traducción de. CELIA FERNANDEZ PRIETO. Madrid, Editorial Taurus- Alfaguara.

GREIMAS, A.J. (1973). En Torno al Sentido. Ensayos semióticos. Madrid: Fragua.

GRICE, Paul (1980) Lógica y conversación En: Lenguaje y sociedad. Cali: Traducciones Universidad del Valle.

ISER, Wolfgang. (1987) El acto de leer. Teoría del efecto estético, Madrid: Taurus,

JAUSS Hans Robert (1976). Historia de la literatura como una provocación a la ciencia literaria. En DietrichRall (Comp.). *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*(Trad. J. Siles). Barcelona: Taurus Humanidades.

\_\_\_\_. (1976). Cambio de paradigma en la ciencia literaria. En DietrichRall (Comp.). *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*(Trad. J. Siles). Barcelona: Taurus Humanidades.

\_\_\_\_. (1976). Experiencia estética y hermenéutica literaria. Ensayos en el campo de la experiencia estética. En DietrichRall (Comp.). *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria* (Trad. J. Siles). Barcelona: Taurus Humanidades.

JURADO, Fabio (2004). Palimpsestos. La crítica y el análisis literario en el aula de clase. Bogotá: Ediciones S.E.M.

LARROSA, Jorge. (2003) La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación. México, Fondo de Cultura Económica.

MORALES R. y BOJACÁ B. (2002) ¿Qué hacemos los maestros cuando hablamos en el aula? Bogotá: Fondo de Publicaciones de la Universidad Distrital.

NOCEDO DE LEÓN, I., Abreu Guerra, E. (1989) Metodología de la investigación pedagógica y psicológica, segunda parte: Editorial Pueblo y educación.

PERELMAN, C. (1989), Tratado de la Argumentación. Madrid, Gredos.

PEREZ, Rodriguez G. y Nocado de león, I (1989). Metodología de la investigación pedagógica y psicológica, primera parte: Editorial Pueblo y educación.

PLANTIN, Ch. (1990), Ensayos sobre argumentación. París. Kimé.

RODRIGUEZ. María Elvira (2002), Formación, interacción y argumentación. Centro de investigaciones y desarrollo científico. Universidad Distrital Francisco José de Caldas

ROSENBLANTT, Louise Mary (2002) La literatura como exploración. México Fondo de Cultura Económica.

SAVATER, Fernando (1996). El valor de Educar. Barcelona: Editorial Ariel.

TANNEN, D. (1991), ¡Yo no quise decir eso! Cómo los estilos conversacionales procuran o entorpecen relaciones interpersonales. Barcelona: Paidós.

VAN DIJK, Teun A. (1978) La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario. España Editorial Paidós.

\_\_\_\_\_ (1998) Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso. Traducción de Juan Domingo Moyano, Madrid: Editorial Cátedra.

## ANEXOS

### ANEXO 1

#### ENCUESTA

#### ESTUDIANTES TALLER DE LITERATURA II

Septiembre 29 de 2012

1. ¿Cuántas obras literarias ha leído durante su experiencia escolar?

De 0 a 2

De 2 a 5

De 5 a 8

De 8 a 10

Más de 10

2. ¿Qué metodología ha utilizado para acercarse a la obra literaria?

Lectura lineal y análisis de la obra

Lectura de un resumen con análisis

Lectura fragmentaria

Otra, ¿Cuál?

3. Considera que es necesario conocer los parámetros mínimos desde lo literario, partiendo del concepto de literatura, para la selección de una antología literaria.

Si

No

4. Para el estudio y análisis de la literatura universal es necesario partir de la novela siglo XIX.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

5. El conocimiento de un repertorio literario básico es importante para elaborar currículos o programas de literatura

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

6. La lectura total de una obra es una estrategia válida para el acercamiento de la literatura al estudiante.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

7. Utilizar como base del análisis literario síntesis o resúmenes, es una manera de acercar al estudiante al fenómeno literario.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

8. La utilización de representaciones, sketch, dramatizaciones u otros medios son una forma adecuada de lograr la interpretación de las obras.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

9. La creación de nuevas narraciones a partir de relaciones con una obra literaria, son una herramienta de apropiación y estudio en la literatura.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

10. La apropiación de diferentes estrategias didácticas privilegia el desarrollo de habilidades comprensivas en literatura.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

11. El conocimiento del fenómeno literario permite un acercamiento a la idiosincrasia y la cultura de una comunidad

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

12. El acercamiento a una obra literaria desde la lectura y la escritura permite la actualización de la misma.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

13. Las estrategias didácticas empleadas en la enseñanza de la literatura no son suficientes

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

14. El rigor y exigencia en la lectura de las obras literarias dentro de los programas de estudio es suficiente y adecuado.

1 Totalmente en desacuerdo

2

3

4

5 Totalmente de acuerdo

## ANEXO 2

### TEXTO NARRATIVO

#### (PRODUCTO)

#### **Mistic, fue, es y será...**

**Mistico** era una doncella, ni una princesita que habitara en un castillo encantado, aún así como sí lo fuera, de todas formas siempre supo que los cuentos de hadas podían ser más que pura fantasía. Tenían algo oculto, un mensaje por descubrir...

¡He recibido un tesoro preciado! **Dijo Rose**

¿Qué dices?

¡Sí! mí sirenita **Mistic**eres tú y diciendo esto acarició el cabello de su hermana como siempre solía hacerlo.

**Mistic**, sonrió con esa sonrisa que iluminaba. Era todo un fulgor incandescente sobre cualquier oscuridad, no importaba si esta fuere la oscuridad más oscura.

¡Siempre me lo dices! de nuevo estas empalagándome con tus consentimientos. Mi querida Rose. Tú siempre creando estrategias. Reinvertiendo el pasaje real al cual instaura un mundo que está confundido y que de alguna manera ha nublado el cielo en muchos seres, tal vez... ahora mismo, lo haga en algún rincón.

Aquello lo sabía perfectamente Rose, no olvidaba aquel día triste, el cual sintió era su último suspiro.

**Mistic**:¿lo recuerdas? Claro que sí, pero no pienses en ello ahora **Rose**, más bien mira esa estrella fugaz que se te va a escapar ¡agárrala! Las dos chicas estaban subidas en su monareta, hecha de una estructura bastante peculiar de alas gigantes y verdes. Aquello era su secreto, nadie conocía de sus viajes nocturnos y la facilidad que tenía aquella moraneta de conducir las al presente,

a ese instante que no tiene memoria y en donde se desvanecían arcoíris sin colores.

Juntas se hacían fuertes, hacían un conjunto precioso a veces pasaban largas horas hablando más allá de las doce, eran cómplices y las dos entendían perfectamente lo que significó habitar en un confiscado paraíso perdido.

## ANEXO 3

### TEXTO ARGUMENTATIVO

Bradán Barbeta Bamacho

21 08 2021

#### CREACIÓN DE UNA VIDA

"La vida y la muerte me parecían fronteras imaginarias que yo rompería el primero, con el fin de desparramar después un torrente de luz sobre nuestro tenebroso mundo una nueva especie me bendeciría como a su creador...<sup>1</sup> La autora nos invita a reflexionar sobre la vida y la muerte o la creación y la destrucción que nos han acompañado desde siempre. A través de su creación que trascendió nuestras fronteras y que rebasó la moral, la ética y la ciencia, la autora nos hace reflexionar sobre las consecuencias de experimentar con los seres humanos y de jugar a ser dios como Víctor Frankenstein, sin tener en cuenta las consecuencias de nuestros actos. Así como nos invita a reflexionar sobre cómo se genera la vida y quién la debe dar; plantearnos sobre las implicaciones que se dan cuando se rechaza a una persona por su físico sin tener en cuenta sus sentimientos y capacidades que pueden ser mejor que las de un modelo.

NOTA:

1) pág 72.

## ANEXO 4

Texto analizado: LOS ALBORES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL.  
 Autor: Diana Marcela Pérez Castilla.  
 Analizado por: Lorena Marcela Gómez Gallego.  
 Curso: Taller de Literatura II

Inadecuaciones Lexicales.	Creatura.	<b>Criatura.</b>
	Abominio.	<b>Abomino.</b>
	Informe.	<b>Deforme.</b>
Uso de los conectores.	En general se les da un buen uso y su organización ayuda a tener una mejor comprensión, aun así se encuentran dos pequeños errores, que si bien no afectan la comprensión del texto, si representan un mal uso de los conectores.	
	El uso de la conjunción "Y" después de un punto.	
	El uso de "sin embargo" y "aun así" juntos.	
Cohesión y Coherencia.	Coherencia Local: La historia se desarrolla en 7 párrafos los cuales poseen cohesión y coherencia interna y entre ellos, dándole a la historia un orden lógico.	
	Coherencia Global: Gracias a que la coherencia local cumple con aportarle coherencia al texto, la coherencia global se ve beneficiada y el escrito es fácil de leer y de entender.	
Abuso de la subordinación.	El uso constante de los signos de puntuación utilizados para separar las oraciones y organizar las ideas no permite que se dé paso al abuso de la subordinación de las oraciones.	
Referenciación.	Siempre introduce el personaje del cual va a hablar, ya sea con un pronombre personal o utilizando el nombre propio de este.	
Uso exagerado de los pronombres relativos.	Hace uso del "Que", "Quienes" y el "Cuyo", pero lo hace con mesura y en lugares donde es estrictamente necesario, además estos no van seguidos dentro una misma oración sino que por el contrario existen una gran distancia entre uno y otro.	

Redundancia.	El texto no es redundante y por el contrario utiliza gran cantidad de vocabulario e ideas diferentes para no caer en dicho error.
--------------	---



## ANEXO 5

### PALIMPSESTO

NOMBRE: NUBIA EDITH CASTAÑEDA

LA FAMILIA DE PASCUAL DUARTE, PALIMPSESTO

CAMINOS SIN DESTINO

Bogotá DC, Colombia. Penitenciaría La Picota, Diciembre de 2012

El clima aun no da tregua, un frio que penetra mis huesos y carcome mi piel, es el que siento en este momento, estoy solo, vacio y quizá es lo que merezco. Mi nombre es Pascual Duarte, Naci en 1960, en San José del Guaviare, de mis padres no quisiera ni hablar pero es inevitable porque ellos también son protagonistas en mi historia. Mi padre, Esteban Duarte, guardo de el algunos recuerdos, unos buenos otros no tanto, no sé si este en el cielo o en el infierno pues no fue ningún santo. Estoy en estas cuatro paredes porque mate a mi madre, porque falle en un viaje, mis manos se mancharon de sangre por ella y por un centenar de muertos.

Todo comenzó cuando yo era muy pequeño, me crie con mi padre, mi madre, mi hermana Rosario y luego... Llego Mario. Entre las vacas y los cerdos pase una infancia como la de cualquier niño de campo, buena comida, toda la que la tierra daba, aprendí los oficios del campo, desde afilar un machete hasta trabajar en un molino haciendo panela. Eran largas jornadas de trabajo junto a mi padre, soportando que me tratara como a un hombre cuando apenas tenía 8 años, por eso no le tengo miedo al trabajo porque se lo que es sudar a diario.

Mi madre siempre cuida de mis hermanos y de la casa que teníamos en la vereda del charquito, allá abajo del rosal. Yo la miraba mientras cogía café y cantaba sus canciones de antaño y me creía afortunado por tenerla, pero el sueño se desvaneció poco a poco. Llegaron los paramilitares y ya tenía yo la edad para matar, decían ellos –este muchacho ya puede cargar un galil, su padre ha hecho un gran negocio- Si, mi padre me vendió a los paramilitares cuando tenía 14 años. El ya era uno de ellos. Recuerdo que me llevaron un 16 de enero, un día antes de mis cumpleaños, llevaba mis botas puestas y una camisa de cuadros, mis manos sucias y mi cara roja que el sol había tostado. Mi padre hablaba aquel día con el comandante mientras caminábamos, pasamos dos ríos y tres veces tuvimos que

agacharnos, cuando se escuchaban los helicópteros, alistábamos el fusil y solo gritaban que había que matarlos!

La verdad no tenía conciencia de lo que pasaba conmigo, no entendía que quería hacer, ni para donde íbamos y a empujones me aleje de mi casa hasta que en la montaña ya no se vio más el humo de la estufa de carbón, ni los colores de la hamaca. Lore, claro que sentí miedo, pero continúe porque pensé que mi padre jamás me haría daño, ni me abandonaría bajo ese gran cielo.

Mi padre se fue ese día por la tarde, monto un caballo y con una mirada fría se despidió de mi, allí comenzó mi desgracia, el gran martirio de la vida de Pascual Duarte. Mis días y mis años pasaron entre balas, secuestros y matanzas, me obligaron a matar a tres niños y a quemar dos casas, con el tiempo me volví despiadado y matar ya era solo un pasatiempo. En el grupo me llamaban el águila, porque mi tiro nunca fallaba y creo que hasta me respetaban.

El tiempo paso, dos o tres años, ya era responsable de mis actos y en una tarde en que nos dejaron descansar un poco y que rara vez pasaba, me senté a limpiar mi fusil y recordé a mi familia, mi escuela, Lolita la niña de la finca de al lado, mi madre cogiendo café... y de repente corrí como loco por esas montañas, pasando ríos, trochas y quebradas, solo los pies me valían para llegar a mi casa, a los 20 minutos de haber huido escuche 4 balazos, venían detrás de mí. Sabía que si me cogían mi suerte no sería nada buena, quizá con una granada entre mis pantalones, o con la cabeza colgando de un árbol, así terminaría mi vida; corrí y corrí tanto como pude y en la cima ya se veía mi casa, se veía el humo salir por el buitrón, sentía el olor a tierra de mi madre. Finalmente llegue pero no vi a nadie, la estufa de carbón estaba prendida y la puesta abierta, entre despacio sin hacer ruido y cuando entre al cuarto de mis padres vi a mi madre en la cama con el Rafael. Me llene de furia, rabia y rencor y con un cuchillo los mate a los dos, mis lagrimas se confundieron con la sangre que corría por el suelo, era un cuadro de terror que pronto descubrirían mi padre y mis hermanos.

Huí de ahí y fui a buscar a mi hermana Rosario, alguien me dijo que estaba en el pueblo, la encontré tirada en una esquina con el labial corrido y con sus ojos negros como la noche, lo único que me dijo fue que matara al estirado y así lo hice lo saque de la cantina donde estaba tomando con Lucho y el tuerto y en medio de la plaza le corte el cuello, lo único que dijo antes de morir fue –te ofende que tu hermana sea una prostituta- hay comprendí que tras mi partida todo había cambiado.

Me fui con mi hermana para la casa donde ella se quedaba, la casa de Lola, entramos y solo un silencio eterno nos recibió, Mario estaba en un cuarto invadido

por el humo, estaba en otro mundo donde ni siquiera nosotros existíamos, las malditas drogas que mi padre cultivaba y negociaba, eran las que mi hermano se estaba fumando. Sentí una gran tristeza pero si de ser sincero se trata en este punto ya nada me mortificaba.

Pasaron los días y allí me escondí de quienes me perseguían, me enamore de Lola y decidí escapar con ella cuando supe que sería padre, nos fuimos para Bogotá y allí se puso la cosa más dura aun. Sin casa, sin trabajo y sin plata nos recibió una jungla de cemento, fría, llena de caras largas y amargadas, eso fue lo que encontramos, tuve que robar para alimentarnos y mi hijo nació en la calle, pero ya me habían pasado tantas cosas que nada era nuevo para mi.

Mi padre me encontró un día, cuando buscaba entre la basura el desayuno para mi mujer y mi hijo, me abrazo y me lleno de esperanza con su llegada y aunque a el debía parte de mi desgracia, me dio alegría volverlo a ver con vida. Mi padre era un poderoso narcotraficante, poderoso y buscado por todos lados, con bigote, gorra y sudadera se escondía entre la gente, nos llevo a un hotel y comenzó a preparar todo para que Lola y yo viajáramos al extranjero con un cargamento de coca en nuestros vientres. Así lo hicimos, pues en este punto la necesidad tenía cara de perro, dejamos a nuestro hijo con doña Sara y nos fuimos una tarde fe febrero.

Salimos, los nervios nos comieron los pellejos, Lola temblaba, la abrace para calmarla, entrecruzamos las manos y en un abrir y cerrar de ojos lo habíamos logrado, hasta ese momento así lo pensamos, cuando bajamos del avión Lola se comenzó a sentir mareada y la vi pálida y temblorosa, se desvaneció entre mis brazos y allí fue el final de todo. Si se preguntan se Lola murió? Si... si murió, murió de sobredosis y yo, yo fui deportado para podirme en esta cárcel.

Esta es mi desgraciada vida, nunca tuve la dicha de ser feliz, esa palabra no la conozco, mi padre me vendió, mate a mi madre, mi hermana fue una prostituta, mi hermano una dicto a las drogas, mi mujer murió en mis brazos y mi hijo... mi hijo mendiga por las calles.

Esperare a que llegue la hora de mi muerte, ya dolo espero llegar al infierno a pagar por mis culpas, no tengo vida, no tengo nada y estas palabras son simplemente el secreto de mi alma.

## ANEXO 6

### LIBRETO

#### SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

##### GUIÓN

Personajes:

Teseo-

Egeo-

Hermia-

Helena-

Demetrio-

Lisandro-

Oberón-

Titania-

Robin, Payaso-

##### ACTO 1

**Narradora:** (Aparece bostezando en el escenario) –Ahhh (Bosteza)...(Se despereza y dice) - Seguramente ustedes más de una vez han caído en los brazos de Morfeo- (Señala a quienes están al frente de cada uno de ella)- También han cerrado sus ojos, han batido su cuerpo y como yo... (Realiza cada una de las acciones que dice)-también han hecho parte de este sueño-(Se sienta en la cama y se hace la dormida) – y como ahora, harán parte de esta historia.

##### ESCENA 1

**Egeo:** (Con determinación y algo de resignación)- Tengo que reconocer que yo no esperaba llegar a estas instancias- (Agacha la cara con vergüenza)- Pero me doy cuenta que no tengo otra alternativa, si tan sólo ella, mi hija, la sangre de mi sangre, no fuera tan necia e inofensiva- (Camina de un lado a otro)- ¡Yo no estaría aquí Gran Teseo! (Le grita)- ¡pidiéndole de rodillas que la ley se cumpla y que ejecuten a mi hija! (Se arrodilla lamentándose)

**Teseo:** (Con cara de sorpresa)- Pero Egeo, hombre sabio y de privilegios, ¿cómo es posible que te atrevas a pedirme eso?

**Egeo:** (Con voz y actitud fría)- Mi gran Duque, me temo que no tengo otra alternativa. Mi hija, la bella Hermia, se niega a casarse con el joven ateniense Demetrio, aquel buen mozo que muy seguramente habrá de perpetuar mi estirpe.

**Hermia:**-¡Pero Padre!...(Grita Hermia, mientras se le arrodilla a los pies de su padre)- ¿Cómo es posible que me obligues a estar con alguien que se antes de mí, ha cortejado a otra mujer? ¿Cómo es posible, (Grita Hermia mientras se le acerca a Teseo)- Gran Teseo que se me condene a muerte por no amar al hombre que ha enamorado a mi mejor amiga? (Cae de rodillas desconsolada en llanto)

**Teseo:**-¡Ay mi niña! (Con cara de compasión mientras se acerca a consentirle la cabeza)-Para desgracia de los hombres, no todas sus leyes son las más sensatas. Sin embargo, buscando hacer más justa esta situación, te daré cuatro días para que cambies de parecer y aceptes por esposo al hombre que tu padre ha escogido...

**Narradora:** ¡Ohhh que pesadilla! Ni yo sé si sería capaz de soportar tanta tragedia junta... (suspiro) Pobre Hermia, (La consiente y le coge el cabello), condenada a estar con un hombre que no ama, por conservar su vida y seguir en desgracia.

## ESCENA 2

**Hermia:**-¡Oh mi amado! (Lo dice mientras se abalanza a los brazos de Lisandro) Me temo que estoy condenada a dejarte o no sé si la muerte sea la mejor solución... (Se aleja de Lisandro) Me han dado 4 días para casarme con Demetrio, de lo contrario me quitarán la vida y tu más que nadie sabe como es la ley de severa. (Cae en llanto)

**Lisandro:**- ¡Pero, mi amada! (La coge de las manos) No hay necesidad de ser tan severos... (La suelta y se queda pensando) ¡Ya sé! ( Se le arrodilla) ¿y si nos vamos lejos de éstas tierras?... (Se levanta y la abraza) Estoy seguro que en los otros pueblos la ley no es tan dura, además después de casados, ya nada podría separarnos.

**Hermia:**- (Deja de llorar y sonríe de la emoción) – ¡Sí, claro que sí Lisandro! (Suspira) Contigo me iría hasta el fin del mundo si fuera necesario.-Sólo dime, ¿Cuándo? ¿A qué horas y dónde? (Lo dice mientras le coge de las manos)

**Lisandro:**-Ésta misma noche... cuando todos duerman, nos encontraremos en éste nuestro bosque preferido. (Le da un beso en la frente y se despide)- Nos vemos pronto mi amada.

(Hermia queda sola, cuando de repente llega Helena)

**Helena:**-¡Hermia, que sorpresa tan agradable encontrarte por el bosque! (Se hace detrás de ella y le pregunta) ¿Acaso estás en busca de tu amado?

**Hermia:** (Camina de un lado para otro)- Para nada mi querida Helena, hace poco que él estaba conmigo...Hemos acordado escaparnos esta noche

**Helena:** (Con cara de sorpresa y preocupación)-¿Escaparse?, ¿Pero por qué?¿Cómo? ¿De quién?

**Hermia:**-Del mundo mi fiel amiga, de mi padre y sus perversas intenciones de querer casarme con el hombre que te ha robado el corazón. (Camina alrededor de Helena) Será ésta noche, en el bosque de las Hadas, nos iremos a otro pueblo, nos casaremos y seremos inmensamente felices.

**Helena:**- (Helena abraza a Hermia) ¡Oh Hermia, que felicidad tan grande me has dado! Estoy segura que tú y Lisandro serán muy felices. (La suelta y se aleja de Hermia)- Ya siquiera que Demetrio me amara de esta manera... pero lastimosamente no todos tenemos la dicha de estar con el ser amado.

**Hermia:**- Ay mi pobre amiga...seguramente con mi partida Demetrio se interese en ti y hasta te proponga matrimonio... Por el momento necesito que no le cuentes a nadie, ni una sola palabra sobre mi fuga, necesito que todo sea perfecto (y mientras lo dice se va alejando del escenario)

**Helena:**- ¡Así será Hermia!, cuenta con eso... (Suspira)- Definitivamente, no todos corremos con la misma suerte, además que Hermia se lo merece, ella es más joven, más inteligente y más bonita... En cambio yo...

(Aparece Demetrio)

**Demetrio:** - ¿En cambio tu qué?, ¿Dónde está Helena?, La quiero, la necesito ( Con voz de mando)

**Helena:**- Ehhhh, ¿Hermia?... mmm no sé, no sé nada o seguramente si mi amado, (y se le va acercando con dulzura) –Ésta noche se irá en busca de su felicidad, se escapará con Lisando y será la mujer más afortunada del mundo- (lo dice con tristeza)

**Demetrio:**-¿Qué es lo que dices insolente? (Con ira) ¿Cómo se te ocurre decir semejantes barbaridades? (La coge fuerte del brazo) Vas a ver quien termina siendo el más afortunado- (Demetrio se marcha)

(Helena queda desconsolada y corriendo detrás de Demetrio en la mitad del bosque, mientras tanto en el bosque de la Hadas Oberón y Titania, se encuentran y tienen una disputa)

### **ESCENA 3:**

**Oberón:** - Mal encuentro a la luz de la luna, orgullosa Titania-exclama el rey

**Titania:**-¡Cómo! ¿Eres tú, celoso Oberón?-replica la reina-Hadas, huyamos que no quiero su compañía.

**Oberón:**- Espera, temeraria-dice Oberón-¿No soy tu señor? ¿Por qué se opone la reina al rey? Dame tu niño para hacerle mi paje.

**Titania:**- Puedes estar tranquilo-Ni tú ni todos tus cortesanos juntos podréis tomar mi niño.

(Titania se marcha)

**Oberón:**-Bien, vete (malhumorado)- Antes del alba castigaré esta injuria.

## ACTO 2

**Narrador:** Definitivamente los corazones envenenados, nunca traerán consigo nada bueno y menos cuando la venganza nace por parte de los seres mágicos (lo dice con un aire de resignación y misterio)

### ESCENA 4:

**Oberón:**- Puque, puuuuuuuqueee... ¿Dónde estás mi consejero favorito? ¿En que travesura estarás metido?

**Robín:**- En ninguna mi Señor, (Con voz de picardía) Dígame, ¿en qué le puedo servir?

**Oberón:**- ¡Ay mi pequeño Robín! Necesito que me consigas una flor que las mozas llaman, Amor en Ocio, una pócima que al frotarse en los párpados de cualquier ser, queda enamorado de lo primero que vea...y Titania, mi reina, por ser tan rebelde con su rey debe ser castigada.

**Robín:**-Pero por supuesto mi rey, en menos de lo que canta un pájaro yo se la consigo!

(En eso pasa Demetrio huyendo de Helena quien se encuentra desconsolada)

**Robín:**- listo mi Señor, tal y como se lo prometí! Aquí esta su flor.

**Oberón:**- Muy bien mi consejero, ahora podré seguir adelante con mi plan.. (Con risa malvada) por ahora toma la mitad de la flor, rocía la mitad en los párpados de aquel hombre ateniense que escapa de su amada... Pobre muchacha, me destroza verla tan desconsolada.

(Robín se marcha)

**Narrador:**- Y mientras Robín estaba detrás del joven Demetrio, Oberón hacia de las suyas para encontrar el momento perfecto de hechizar a Titania.

**Titania:**- Queridas hadas, las necesito de inmediato ... el sueño me apremia y habría nada mejor que un bello canto...

(Suena una melodía y Titania se queda dormida)

**Oberón:**- "Lo que veas al despertar, no podrás menos de amar" (lo dice mientras le rocía la planta en los párpados)

### ESCENA 5:

(Hermia y Lisandro se encuentran en el bosque)

**Hermia:**- Mi amado, mi querido Lisandro... por fin nos hemos encontrado ( Con alegría le da un abrazo enorme)

**Lisandro:**-Mi adorada Hermia, que gusto me da tenerte de nuevo, (La coge de las manos) Pero tenemos que apurarnos para que esta dicha nos dure para toda la vida

**Hermia:**- Lo sé mi querido, pero, ¿y si descansamos un poco?... Es que de tanto alboroto me siento algo fatigada

**Lisandro:**-Como tu quieras mi princesa, venid aquí que yo cuidaré de ti y te daré mi grata compañía.

**Narradora:** ¿y quién iba a pensarlo? Que con el sueño producto del cansancio, la magia reinara y se crearan cambios en el corazón.

(Aparece Robin)

**Robin:** Aja! (Se acerca a Lisandro) con que tu eres el que quiere abandonar a su amada... ya verás pícaro, como esta pócima te desborda el amor ( lo dice mientras se acerca a Lisandro y le aplica la pócima en los párpados)...( Luego se levanta y mira a su alrededor) Y por ahora lo mejor será irme, antes de que este mozo despierte y lo primero que vea .. sea yo.

Escena 6:

(Hermia y Lisandro siguen durmiendo, cuando llega Helena)

**Helena:** (Ilega muy cansada a donde Hermia y Lisandro)-Ohh que desgracia! Que castigo! (suspira) andar detrás de un hombre que no te ama, que te ilusiona y luego te desaparece de la nada... (Luego se encuentra con Lisandro tirado en el piso , algo sorprendida) Estará muerto?, Pero, cómo, por qué? ( Y empieza a moverlo) -Lisandro, Lisandro... despierta, estás bien?

**Lisandro:** (con algo de sueño) Si, si (Hasta que abre los ojos y con expresión de sorpresa que luego pasa al encanto), Claro que si mi amada, mi querida Helena... Te han dicho que hoy estás más bella, (lo dice mientras le coge la mano)

**Helena:** Más bella?, (con expresión de sorpresa) Creo que me estás confundiendo, yo no soy Hermia, soy Helena y te agradecería mucho evitarás ese tipo de comentarios para conmigo ( Lo dice algo enojada)

**Lisandro:** Pero mi amada! No deberías hablarme de esa manera, ( le coge el cabello), tu, tan bella y tan perfecta, tan angelical, merece tener a alguien como yo, ( le besa las manos), alguien que te haga feliz, que te haga su reina.

**Helena:** (Bastante consternada responde) Oh!, por qué nací para ser despreciada y burlada por todos? ¿No es suficiente con estar sola en este mundo esperando a que mi amado me quiera? (Lo dice lamentándose y al finalizar sale corriendo)

**Lisandro:** (Lisandro se va corriendo detrás de ella) Pero Helena, mi amorrr... no te vayas, mira que nadie se está burlando...

(Hermia sigue acostada en el suelo, hasta que por cosas de la vida se despierta)

**Hermia:**-Ahhh (Bosteza y se despereza) Que buen sueño... verdad mi amado Lisandro? ( Se voltea hacia donde estaba Lisandro y con sorpresa se encuentra con que no está a su lado) Lisandro.., Lisandro donde estás? ( Se levanta) (Piensa en voz alta) Será mejor ir a buscarlo,

debe estar trayendo provisiones para nuestro viaje (Suspiro de amor) El siempre piensa en todos los detalles)

Narradora: Y mientras la bella Hermia buscaba a su amado, Demetrio perdido en el bosque intentaba encontrarlos... Hasta que Oberón muy atento y muy sabido, se dio cuenta que al joven Demetrio la magia aún no lo había tocado.)

(Aparece caminando por el bosque y Oberón observándolo)

Oberón: (Está mirando a Demetrio) Pero, cómo?, (Sorprendido), No es posible! Este hombre debería andar rendido a los pies de su amada... (Con voz de enojo) Eso debe ser que el puque ese metió la pata.... Ash definitivamente, sino uno no hace las cosas por su propia cuenta, nadie puede hacerlas! ( Y mientras dice eso, se acerca y se aprovecha de que Demetrio está descansando para salpicarle la formula mágica)

(En eso Helena aparece corriendo y detrás de ella viene Lisandro)

Demetrio: (quien ve a Helena) Oh!!! Mi amada, mi queridísima Helena, Hija de Dioses, de figura perfecta... (Lo dice arrodillado al frente de ella) Quien fuera el caballero que te acompañara cada día y cada noche, quien fuera el hombre que cuidara de tus sueños... (Cogiéndole las manos)

Helena: Quien fuera? (Dice Helena confundida) Que es lo que les está pasando a ustedes dos?, (mirando a Lisandro y a Demetrio) Les parece muy chistoso, burlarse de una mujer como yo, una mujer que no es Hermia?

(Llega Hermia)

Helena: Pues a mi no, a mi me parece una falta de respeto (llorando con ira), yo sé que no soy Hermia, que no soy hermosa, que no tengo las virtudes de ella, pero merezco respeto... si quiera un poquito de compasión (Se lanza al suelo)

Demetrio y Lisandro: Pero Helena... si tu eres nuestro todo, no necesitamos a Hermia, te queremos a ti, te amamos a ti.

Helena: (Sorprendida) Cómo?, De que están hablando ustedes? Es que el mundo se a puesto de cabeza? (Hace una pausa, esperando una respuesta luego se dirige a Hermia) Y tu Hermia, no te bastaba con tener el amor y la admiración de estos dos hombres, pero que ahora lo envíes a que se burlen de mí querer en tu presencia?

Hermia: (Muy sorprendida) Perdón? Estoy espantada con tus palabras- replíco Hermia- no te desprecio a ti, sino tú a mí.

Helena: Si, persevera, fíngete seria, y cuando vuelvo la espalda me haces visajes y guiñas a los hombres para burlarte de mí. Si tuvieras compasión y estuvieras bien educada, no me tratarías de esta manera.

Narradora: y mientras estás amigas discutían, sus amados por una de ellas se enfrentaban...

(Aparece las dos parejas discutiendo en diferentes extremos)

ACTO 3:

Escena 7.

Oberón:-Robin, Robin!! (Enojado), Ven para acá de inmediato...

Robin: (Descomplicado) Ya voy y deje el malgenio, que yo hice las cosas tal cual y como usted me las pidió...

Oberón: Ah sí? Y por eso es que estás pajeras están a punto de matarse ( Con voz irónica) Lo que está sucediendo es por negligencia o ¿lo hiciste de propósito?

Robin:-Creedme, rey de las sombras, fue un error, (con cara de arrepentimiento) ¿No me dijisteis que podía conocer al joven por su traje ateniense?, Pero bueno... no importa, porque esto es muy divertido.

Oberón: -Bueno, (un poco más calmado) en eso si tienes razón, pero para evitar tragedias, alza una densa niebla en la noche y extravía a los amantes para que no se encuentren. Has que se cansen y cuando se el sueño los alcance, échales el jugo de amor en los párpados y cerciórate que las parejas que se vean por primera vez, sean las indicadas.

Robin:- Bueno su majestad...(Con tono de aburrido)... yo haré lo que usted me pida... Al final la diversión no es para todos.

(Robín conduce a los amantes, los duerme y les aplica la pócima)

Robin:- Ashh.. y sí? No, mejor no, ya suficientes problemas he creado... aunque sería chévere reírme un poquito más.

Escena 8:

Narradora: Eso pasaba con el inquieto Robin y los amantes, mientras tanto Titania la Reina... también era víctima de la Magia y el amor.

Titania: (Despierta -desesperándose) Ay, que hermoso sueño! El que he tenido..

(Mientras tanto Oberón le pone una cabeza de asno al payaso que se encuentra durmiendo cerca a Titania)

Titania: (Abre los ojos y ve a su amado asno) Ah, que ángel el que veo?, eres tan discreto como pareces hermoso?

Payaso:- Ah Señora, si tengo bastante ingenio para salir del bosque no necesito más.

Titania: (Espantada) Salir del bosque?, (Lo coge de la cabeza)- Eso no, más bien dime que quieres que necesites mi adorado?... Bien sabes que tu que al estar con tu reina, tienes todo un bosque a tu pies.

Payaso: (Embelecido por la atención) Bueno mi reina, yo tengo algo de hambre y quiero que me hagan un masaje y me consientan los pies y...

Titania: (Con voz dulce y amorosa) Y todo lo que quieras, yo te daré todo lo que quieras, si quieres ven y duerme un poco, para que te pueda arrullar y mecerte en mis brazos. (Lo tienen sus brazos y dice) Oh, cuanto te quiero, Que loca estoy por tu amor!

Escena 9:

Narradora: Y mientras Titania se encontraba bajo ese idilio amoroso, Oberón un poco apenado por la situación, reprendió a su reina, le exigió al niño y le devolvió la cordura al cuerpo..

Oberón: Titania, reina Titania, que indignante es verte en esa situación, abrazando a un asno...(Con voz molesta) Si ves porque no puedes quedarte con el niño ese, te exijo me lo entregues para hacerlo mi paje.

Titania: (Algo dormida y atontada) Si claro Oberón aquí lo tienes...(Y se queda dormida)

Oberón: ( Se acerca y la aplica la poción) A ver si vuelves a desobedecer a tu rey... Mi pobre Titania. (Le da un beso en la frente y la despierta)

Titania: Oberón, Oberón que ha pasado, por qué estás tan cerca??

Oberón: Porque sólo quería contemplarte, (la levanta y le coge la mano) Estás tan bella como siempre... Más bien, en vez de pelear, deberías acompañarme a solucionar un problema... mira que el amor está en peligro y necesito de tu ayuda para salvarlo.

Titania: Ay mi Oberón, ya sabía yo que algún día me ibas a reconocer como tu reina...(lo abraza) Pero vamos, vamos a salvar a esas parejas, no sea que después sea tarde y tengamos que arrepentirnos de nuestra negligencia.

Narradora:

Los reyes del bosque caminaron, buscaron en cuanto roca encontraron y cuando por fin los hallaron...

Hermia: Ahhh, que sueño tan largo el que he tenido,

(Al momento se despierta Lisandro)

Lisandro: Ahh , y yo mi amada Hermia, vaya que si hemos dormido.

(Demetrio y Helena también se despertaron)

Demetrio y Helena: Oh mi amor (Se dan un abrazo)

Hermia:-Helena... la verdad es que no se qué es lo que ha sucedido, pero quiero que me perdones si por mis palabras te he ofendido.

Helena: Yo tampoco mi querida Hermia y perdóname por todo lo dicho! (Se dan un abrazo)

Demetrio: Bueno mis queridas damas, es hora de partir... hay ciertos asuntos que tengo que arreglar..

(En eso llega Egeo)

Egeo: -Asuntos que tiene que arreglar señor Demetrio? (Se voltea hacia Hermia) Y tú donde has estado?

Demetrio: Si señor, asuntos porque tengo que volver a casarme con Helena, mi amada, la única que quiero.

Egeo: Sorprendido- Helena, tu amada?, De acuerdo , siendo así, Hermia queda libre de casarse con quien quiera...

Hermia: De verás padre?? Oh, no sabes la dicha que me has dado...( lo abraza)

Narradora: Y las dos parejas, muy enamoradas se casarán el mismo día y en la misma plaza...

Robin: Y de esta forma termina nuestra historia, esperando que nadie se molestara por este cuento de hadas, creyéndolo extraño e increíble, imagine que ha estado soñando todas estas aventuras y así es de esperar que ningún lector se crea ofendido por este inocente Sueño de una noche de verano.

FIN.